

PART II / PARTIE II

Volume 35, No. 1 / Volume 35, n° 1

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2014-01-30

ISSN 0713-2123 (Print / texte imprimé)
ISSN 2291-0417 (Online / en ligne)

TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES

SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire

R: Regulation /
R: Règlement

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-089-2013 R-089-2013	Big Game Hunting Regulations, amendment Règlement sur la chasse au gros gibier—Modification	1
R-090-2013 R-090-2013	Rules of the Law Society of the Northwest Territories, Note Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest, Nota	3
R-091-2013 R-091-2013	Large Vehicle Control Regulations Règlement sur les véhicules de grande dimension	3
R-092-2013 R-092-2013	Driver's Licence Demerit Point Regulations, amendment Règlement sur les points d'incapacité en matière de permis de conduire—Modification	100
R-093-2013 R-093-2013	Summary Conviction Procedures Regulations, amendment Règlement sur les poursuites par procédure sommaire—Modification . . .	104
R-094-2013 R-094-2013	Petroleum Products Tax Regulations, amendment Règlement sur la taxe sur les produits pétroliers—Modification	114
R-095-2013 R-095-2013	Business Corporations Regulations, amendment Règlement sur les sociétés par action—Modification	114

TABLE OF CONTENTS—continued**TABLE DES MATIÈRES**—suite

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-096-2013 R-096-2013	Co-operative Associations Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux associations coopératives—Modification	116
R-097-2013 R-097-2013	Partnership Regulations, amendment Règlement sur les sociétés en nom collectif—Modification	118
R-098-2013 R-098-2013	Societies Fees Regulations, amendment Règlement sur les droits relatifs aux sociétés—Modification	120

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

WILDLIFE ACT

R-089-2013

2013-12-09

**BIG GAME HUNTING REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 19 and 98 of the *Wildlife Act* and every enabling power, orders as follows:

1. **The *Big Game Hunting Regulations*, established by regulation numbered R-019-92, are amended by these regulations.**
2. **The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.**

LOI SUR LA FAUNE

R-089-2013

2013-12-09

**RÈGLEMENT SUR LA CHASSE AU
GROS GIBIER—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 19 et 98 de la *Loi sur la faune* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. **Le *Règlement sur la chasse au gros gibier*, pris par le règlement n° R-019-92, est modifié par le présent règlement.**
2. **L'annexe est modifiée de la manière prévue à l'appendice du présent règlement.**

APPENDIX**1. PART IV, BISON, HYBRID AND PLAINS is amended by adding the following after item 1:**

2.	RES	U	1 SEPTEMBER to 15 MARCH	UNRE- STRICTED	1, 2	100	NONE
----	-----	---	----------------------------	-------------------	------	-----	------

CONDITIONS

1. Tag required.
2. Mandatory reporting of harvest.

2. PART VIA, CARIBOU, BARREN-GROUND is amended by

- (a) striking out ", U/BC/01" in column III of item 5.1;
- (b) adding the following after item 5.1:

5.2	RES	U/BC/01	15 AUGUST to 30 APRIL	1	1,4,5	20	NONE
-----	-----	---------	--------------------------	---	-------	----	------

- (c) adding the following under **CONDITIONS** in numerical order:

5. Mandatory reporting of harvest.

APPENDICE**1. La PARTIE IV, BISON, HYBRIDE ET BISON DES PLAINES est modifiée par adjonction, après le numéro 1, de ce qui suit :**

2.	RES	U	du 1 ^{er} SEPT. au 15 MARS	AUCUNE RESTRIC- TION	1, 2	100	AUCUN
----	-----	---	--	----------------------------	------	-----	-------

CONDITIONS

1. Étiquette requise.
2. Signalement obligatoire de la prise.

2. La PARTIE VIA, CARIBOU, CARIBOU DES TOUNDRAS est modifiée par :

- a) suppression de « U/BC/01 » à la colonne III du numéro 5.1;
- b) insertion, après le numéro 5.1, de ce qui suit :

5.2	RES	U/BC/01	du 15 AOÛT au 30 AVRIL	1	1, 4, 5	20	AUCUN
-----	-----	---------	---------------------------	---	---------	----	-------

- c) adjonction de la condition suivante après la condition 4 :

5. Signalement obligatoire de la prise.

LEGAL PROFESSION ACT

N.B. Amendments to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories*, registered as regulations numbered R-090-2013 on December 9, 2013, is exempted from publication in the *Northwest Territories Gazette* pursuant to the *Rules of the Law Society of the Northwest Territories Exemption Regulations*, registered as regulation numbered R-082-92 and published at page 813 in Part II of the 1992 *Northwest Territories Gazette*.

MOTOR VEHICLES ACT

R-091-2013
2013-12-10

LARGE VEHICLE CONTROL REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, makes the *Large Vehicle Control Regulations*.

Interpretation

1. (1) In these regulations,

"A train" means a combination of vehicles consisting of a tractor, a lead semitrailer, and either

- (a) a semitrailer mounted on a trailer converter dolly and attached to the lead semitrailer by a single hitch assembly, or
- (b) a full trailer attached to the lead semitrailer by a single hitch assembly; (*train de type A*)

"axle" means an assembly of two or more wheels whose centres are in one transverse plane; (*essieu*)

"axle spread" means the longitudinal distance between centres of each individual axle of a tandem axle or tridem axle; (*écartement d'essieux*)

"B train" means a combination of vehicles consisting of a tractor, a lead semitrailer, and a second semitrailer attached to the lead semitrailer by a fifth wheel mounted on the lead semitrailer; (*train de type B*)

LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT

Nota : Les modifications aux *Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-090-2013, et inscrites au registre des règlements le 9 décembre 2013, sont soustraites à la publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* en conformité avec le *Règlement sur les exemptions relatives aux Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* portant le numéro R-082-92, et publié à la page 813 de la partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*, 1992.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-091-2013
2013-12-10

RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES DE GRANDE DIMENSION

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur les véhicules de grande dimension*.

Définitions et interprétation

1. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«autocar» Autobus destiné au transport de plus de 15 passagers et doté d'installations permettant de longs parcours sans arrêt. (*intercity bus*)

«camion porteur» Véhicule automobile, autre qu'un autobus ou un tracteur, à la fois :

- a) utilisé seul ou suivi d'une remorque autre qu'une semi-remorque;
- b) capable de transporter ou de tirer une charge d'au moins 14 600 kg, soit la charge utile spécifiée par le fabricant. (*straight truck*)

«diabolo convertisseur» Remorque à simple ou double timon munie d'un essieu ou plus, et d'une sellette d'attelage. (*trailer converter dolly*)

«écartement d'essieux» Distance longitudinale séparant les centres d'essieux d'un essieu tandem ou d'un essieu tridem. (*axle spread*)

"C train" means a combination of vehicles consisting of a tractor, a lead semitrailer, and

- (a) a semitrailer mounted on a trailer converter dolly and attached to the lead semitrailer by a double hitch assembly, or
- (b) a full trailer attached to the lead semitrailer by a double hitch assembly; (*train de type C*)

"fifth wheel" means a coupling device that is mounted on a vehicle chassis and that consists of a skid plate, associated mounting brackets and latching mechanism that connects to a kingpin located on another vehicle, for the purpose of supporting and pulling a semitrailer; (*sellette d'attelage*)

"full trailer" means a vehicle that is designed

- (a) to be pulled by another vehicle, and
- (b) to carry the whole of its weight, including load, on its axles; (*remorque classique*)

"intercity bus" means a bus designed to carry more than 15 persons and that is equipped with facilities to allow for prolonged travel without stopping; (*autocar*)

"overdimension permit" means an overdimension permit referred to in section 25(1); (*permis de véhicule surdimensionné*)

"overdimension vehicle" means a vehicle that is overdimension under subsection 6(7); (*véhicule surdimensionné*)

"overweight permit" means an overweight permit referred to in section 25(1); (*permis de véhicule en surcharge*)

"overweight vehicle" means a vehicle that is overweight under subsection 18(6); (*véhicule en surcharge*)

"pole trailer" means a trailer attached to another vehicle by means of a reach or pole and which is ordinarily used for transporting long or irregularly shaped loads such as logs, poles, pipes or structural members; (*remorque pour charges longues*)

"pole trailer permit" means a pole trailer permit referred to in section 25(1); (*permis de remorque pour charges longues*)

«essieu» Ensemble de deux roues ou plus dont les centres sont dans un même plan transversal. (*axle*)

«essieu simple» Essieu qui porte un ou plusieurs pneus, de chaque côté du véhicule. (*single axle*)

«essieu tandem» Deux essieux consécutifs ayant un écartement d'essieux entre 1,2 m et 1,85 m. (*tandem axle*)

«essieu tridem» Trois blocs essieux consécutifs uniformément espacés ayant un écartement d'essieux entre 2,4 m et 3,7 m. (*tridem axle*)

«permis de remorque pour charges longues» Permis de remorque pour charges longues visé au paragraphe 25(1). (*pole trailer permit*)

«permis de véhicule en surcharge» Permis de véhicule en surcharge visé au paragraphe 25(1). (*overweight permit*)

«permis de véhicule surdimensionné» Permis de véhicule surdimensionné visé au paragraphe 25(1). (*overdimension permit*)

«permis spécial» Permis spécial visé au paragraphe 25(1). (*special permit*)

«pneu simple à bande large» Pneu autre qu'un pneu directeur qui, à la fois :

- a) a une largeur de pneu minimale de 445 mm;
- b) répond aux exigences du *Règlement de 1995 sur la sécurité des pneus de véhicule automobile*, DORS/95-148. (*super single tire*)

«porte-automobiles de type "Stinger Steer"» Véhicule automobile conçu pour transporter les automobiles ou les bateaux à l'aide d'une superstructure qui fait partie intégrante du véhicule. (*stinger steer carrier*)

«remorque classique» Véhicule conçu à la fois :

- a) pour être tiré par un autre véhicule;
- b) de manière que la totalité de son poids, charge incluse, repose sur ses propres essieux. (*full trailer*)

«remorque pour charges longues» Remorque rattachée à un autre véhicule par une poutre ou un bras et qui sert habituellement au transport de charges de grandes

"pony trailer" means a trailer designed

- (a) to be pulled by a motor vehicle that is equipped with a drawbar that is rigidly attached to the structure of the trailer, and
- (b) to be used so that the preponderance of its weight is carried on its axles; (*remorque semi-portée*)

"recreational vehicle" includes class A, B and C motorhomes, each as defined in section 1 of the *Motor Vehicle Registration and Licence Plate Regulations*; (*véhicule récréatif*)

"semitrailer" means a trailer that is designed

- (a) to be drawn by a tractor, and
- (b) so that a substantial part of its weight and load rests on and is carried by either the tractor or the trailer converter dolly to which it is attached by a fifth wheel coupler; (*semi-remorque*)

"single axle" means one axle supporting one or more tires on each side of the vehicle; (*essieu simple*)

"special permit" means a special permit referred to in section 25(1); (*permis spécial*)

"stinger steer carrier" means a motor vehicle designed to carry automobiles or boats on a superstructure that is an integral part of the vehicle; (*porte-automobiles de type "Stinger Steer"*)

"straight truck" means a motor vehicle, other than a bus or tractor,

- (a) operated as a single unit or used to pull a trailer that is not a semitrailer, and
- (b) rated by its manufacturer to be and is capable of carrying or pulling a load of at least 14,600 kg; (*camion porteur*)

"super single tire" means a non-steering tire that has

- (a) a minimum tire width of 445 mm, and
- (b) that meets the requirements of the *Motor Vehicle Tire Safety Regulations 1995* (SOR/95-148); (*pneu simple à bande large*)

"tandem axle" means two consecutive axles, having an axle spread of between 1.2 m and 1.85 m; (*essieu tandem*)

longueurs ou de formes irrégulières, comme les billots, les pôles, les tuyaux ou les pièces de charpente. (*pole trailer*)

«remorque semi-portée» Remorque conçue à la fois :

- a) pour être tirée par un véhicule automobile muni d'un timon rigide fixé à la structure de la remorque;
- b) de manière que la majorité de son poids repose sur ses propres essieux. (*pony trailer*)

«sellette d'attelage» Dispositif d'attelage fixé sur le châssis du véhicule, constitué d'une plaque de dérapage, de fixations de montage connexes et d'un dispositif de verrouillage qui se raccorde au pivot d'attelage de l'autre véhicule afin de supporter et de tirer une semi-remorque. (*fifth wheel*)

«semi-remorque» Remorque conçue à la fois :

- a) pour être tirée par un tracteur;
- b) de manière que l'essentiel de son poids et de la charge repose sur le tracteur ou le diabolos convertisseur auquel elle est rattachée par une sellette d'attelage. (*semitrailer*)

«tracteur» Véhicule automobile principalement conçu pour tirer un autre véhicule à l'aide d'une sellette d'attelage. (*tractor*)

«train de type A» Ensemble routier constitué d'un tracteur et d'une première semi-remorque suivie, selon le cas :

- a) d'une deuxième semi-remorque reposant sur un diabolos convertisseur rattachée à la première semi-remorque par un dispositif d'attelage simple;
- b) d'une remorque classique rattachée à la première semi-remorque par un dispositif d'attelage simple. (*A train*)

«train de type B» Ensemble routier constitué d'un tracteur et d'une première semi-remorque suivie d'une deuxième semi-remorque dont l'avant porte sur la sellette d'attelage de la première semi-remorque. (*B train*)

«train de type C» Ensemble routier constitué d'un tracteur et d'une première semi-remorque suivie, selon le cas :

- a) d'une deuxième semi-remorque reposant

"tractor" means a motor vehicle that is primarily designed for drawing another vehicle by means of a fifth wheel hitch; (*tracteur*)

"trailer converter dolly" means a trailer consisting of one or more axles, a fifth wheel and one or two drawbars; (*diabolo convertisseur*)

"tridem axle" means three equally spaced consecutive axles units, having an axle spread of between 2.4 m and 3.7 m; (*essieu tridem*)

"vehicle" includes a vehicle combination. (*véhicule*)

(2) For greater certainty, a vehicle combination consisting of a semitrailer and converter dolly is a full trailer.

Exemptions

2. (1) Subject to subsections (2) and (3), a person operating a vehicle in a construction zone is exempt from these regulations if

- (a) the vehicle is operated in the construction or maintenance of a highway;
- (b) it is impracticable for the person to comply with the provision;
- (c) the speed limit is reduced from the maximum legal limit; and
- (d) warning signs are posted indicating
 - (i) the beginning and end of the construction zone,
 - (ii) the length of the construction zone, and
 - (iii) that construction vehicles are being operated within the construction zone.

(2) A person who is exempt from these regulations under subsection (1) shall operate the vehicle with due regard for the safety of persons using the highway.

sur un diabolo convertisseur et rattachée à la première semi-remorque par un dispositif d'attelage double;

- b) d'une remorque classique rattachée à la première semi-remorque par un dispositif d'attelage double. (*C train*)

«véhicule» Notamment un ensemble routier. (*vehicle*)

«véhicule en surcharge» Véhicule qui est en surcharge en vertu du paragraphe 18(6). (*overweight vehicle*)

«véhicule récréatif» Notamment les autocaravanes de catégories A, B et C au sens de l'article 1 du *Règlement sur l'immatriculation des véhicules automobiles et les plaques d'immatriculation*. (*recreational vehicle*)

«véhicule surdimensionné» Véhicule qui est surdimensionné en vertu du paragraphe 6(7). (*overdimension vehicle*)

(2) Il est entendu que l'ensemble routier constitué d'une semi-remorque et d'un diabolo convertisseur est une remorque classique.

Exemptions

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le conducteur d'un véhicule dans une zone de construction est soustrait à l'application du présent règlement si les conditions suivantes sont réunies :

- a) le véhicule sert à la construction ou à l'entretien d'une route;
- b) il est à peu près impossible au conducteur de se conformer à la disposition réglementaire;
- c) la vitesse limite légale est réduite;
- d) des panneaux d'avertissement indiquent, à la fois, à l'égard de la zone de construction :
 - (i) le début et la fin de la zone,
 - (ii) la longueur de la zone,
 - (iii) que des véhicules de chantier y circulent.

(2) La personne qui est soustraite à l'application du présent règlement en vertu du paragraphe (1) conduit le véhicule avec le souci de la sécurité des usagers de la route.

(3) A person who is exempt from these regulations under subsection (1) shall obey the direction of an officer respecting the operation of the vehicle.

Protecting Highways and Ensuring Safety

3. (1) The Registrar or an officer under his or her direction may make an order in respect of a highway for the purpose of preventing serious damage to the highway or ensuring the safety of persons using the highway, by

- (a) posting a copy of the order on the website of the Department; and
- (b) placing signs along the affected highway.

(2) An order made under subsection (1) may, in respect of an area of the highway, require

- (a) its closing;
- (b) the reduction of the applicable speed limit;
- (c) the limiting of dimensions of vehicles; or
- (d) the reduction of the maximum weight limits applicable to any vehicle or vehicle configuration notwithstanding any such limits set out elsewhere in these regulations.

(3) A sign placed under paragraph (1)(b) must include

- (a) the reduced speed limit, as applicable;
- (b) the maximum allowable dimensions, as applicable; or
- (c) the reduced maximum weight limits applicable to each vehicle on the highway, as applicable.

(4) An operator of a vehicle shall obey any order posted or sign placed under this section.

Identification on Vehicle

4. A person shall not operate a commercial vehicle that exceeds 4,500 kg unless, on each side of the vehicle, identification is displayed showing,

- (a) in clear and easily read letters that are at least 5 cm in height, the name and address of the owner of that vehicle; and
- (b) in a clear manner and at least 15 cm in height, the logotype, if any, of the owner of that vehicle.

(3) La personne qui est soustraite à l'application du présent règlement en vertu du paragraphe (1) obtempère à la directive d'un agent concernant la conduite du véhicule.

Protection des routes et sécurité

3. (1) Le registraire ou tout agent sous son autorité peut donner un ordre relatif à une route afin de prévenir tout dommage majeur à la route ou d'en assurer la sécurité des usagers en :

- a) d'une part, affichant une copie de l'ordre sur le site Web du ministère;
- b) d'autre part, mettant en place des panneaux le long de la route visée.

(2) L'ordre donné en vertu du paragraphe (1) peut exiger, à l'égard d'un secteur de la route, selon le cas :

- a) sa fermeture;
- b) la réduction de la vitesse limite applicable;
- c) la limitation des dimensions des véhicules qui y circulent;
- d) la réduction des poids maximaux applicables à tout véhicule ou à toute configuration de véhicules compte non tenu des poids maximaux prévus dans les autres dispositions du présent règlement.

(3) Le panneau mis en place selon l'alinéa (1)b précise les éléments applicables suivants :

- a) la vitesse limite réduite;
- b) les dimensions maximales autorisées;
- c) les poids maximaux réduits applicables à chaque véhicule sur la route.

(4) Le conducteur d'un véhicule respecte tout ordre affiché ou panneau mis en place en vertu du présent article.

Identification sur les véhicules

4. Il est interdit de conduire un véhicule utilitaire d'un poids supérieur à 4 500 kg, sauf si apparaissent, sur chaque côté du véhicule :

- a) d'une part, en lettres claires et faciles à lire d'au moins 5 cm de hauteur, le nom et l'adresse du propriétaire du véhicule;
- b) d'autre part, d'une façon claire et d'au moins 15 cm de hauteur, le logotype du propriétaire du véhicule, s'il y a lieu.

**PART 1
DIMENSIONS**

Interpretation

5. In this Part,

"escort vehicle" means a vehicle that precedes or follows an overdimension vehicle to provide warning of the overdimension vehicle to oncoming or following traffic; (*véhicule d'escorte*)

"warning flag" means a flag that is

- (a) fluorescent orange,
- (b) at least 41 cm², and
- (c) attached by at least two corners to its mounting; (*drapeau d'avertissement*)

"warning light" means a light that

- (a) is red or amber,
- (b) is visible from a distance of 150 m,
- (c) has reflectors, and
- (d) is not a flashing light. (*avertisseur lumineux*)

Vehicle Dimension Limits

6. (1) Maximum and minimum dimension limits are set out for each of the following vehicles in Schedules A to K as follows:

- (a) tractor and semitrailer, Part 1 of Schedule A;
- (b) tractor and pole trailer, Part 1 of Schedule B;
- (c) A train, Part 1 of Schedule C;
- (d) B train, Part 1 of Schedule D;
- (e) C train, Part 1 of Schedule E;
- (f) straight truck, Part 1 of Schedule F;
- (g) straight truck and pony trailer, Part 1 of Schedule G;
- (h) straight truck and full trailer, Part 1 of Schedule H;
- (i) intercity bus or recreational vehicle, Part 1 of Schedule I;
- (j) intercity bus or recreational vehicle and trailer, Part 1 of Schedule J;
- (k) stinger steer carrier, Part 1 of Schedule K.

**PARTIE 1
DIMENSIONS**

Définitions

5. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«avertisseur lumineux» Feu à la fois :

- a) rouge ou ambré;
- b) visible à une distance de 150 m;
- c) muni de réflecteurs;
- d) autre qu'un feu clignotant. (*warning light*)

«drapeau d'avertissement» Drapeau à la fois :

- a) orange fluorescent;
- b) d'une taille minimale de 41 cm²;
- c) fixé à son support par au moins deux coins. (*warning flag*)

«véhicule d'escorte» Véhicule qui précède ou qui suit un véhicule surdimensionné pour aviser les autres usagers de la route de la présence de ce dernier. (*escort vehicle*)

Limites de dimensions des véhicules

6. (1) Les dimensions maximales et minimales applicables aux véhicules suivants sont prévues aux annexes A à K, comme suit :

- a) tracteur avec semi-remorque, partie 1 de l'annexe A;
- b) tracteur avec remorque pour charges longues, partie 1 de l'annexe B;
- c) train de type A, partie 1 de l'annexe C;
- d) train de type B, partie 1 de l'annexe D;
- e) train de type C, partie 1 de l'annexe E;
- f) camion porteur, partie 1 de l'annexe F;
- g) camion porteur avec remorque semi-portée, partie 1 de l'annexe G;
- h) camion porteur avec remorque classique, partie 1 de l'annexe H;
- i) autocar ou véhicule récréatif, partie 1 de l'annexe I;
- j) autocar ou véhicule récréatif avec remorque, partie 1 de l'annexe J;
- k) porte-automobiles de type «Stinger Steer», partie 1 de l'annexe K.

(2) If a vehicle does not match a vehicle referred to in subsection (1), the following maximum dimension limits apply:

- (a) the vehicle width must not exceed 3.2 m;
- (b) the vehicle height must not exceed 4.2 m;
- (c) if the vehicle is a single vehicle, its maximum length must not exceed 12.5 m;
- (d) if the vehicle is a vehicle combination, the combined length of the vehicle combination must not exceed 25 m.

(3) Side mirrors, lights, reflectors, or load securement devices that protrude on each side beyond the widest part of a vehicle are not to be considered in determining the width of the vehicle for the purposes of subsections (1) and (2).

(4) Antennas, aerodynamic devices or other attachments that extend above a vehicle are not to be considered in determining the height of the vehicle for the purposes of subsections (1) and (2).

(5) An aerodynamic device installed at the rear of a straight truck, full trailer or semitrailer must not be considered in determining the length of a vehicle for the purposes of subsections (1) and (2), if

- (a) any portion of the device more than 1.9 m above the ground does not protrude more than 0.61 m beyond the rear of the vehicle;
- (b) any portion of the device within 1.9 m of the ground does not protrude more than 0.305 m beyond the rear of the vehicle; and
- (c) the aerodynamic device is not designed or used to carry cargo.

(6) In determining the dimensions of a vehicle, the dimensions of any load on the vehicle must be considered as a part of the vehicle.

(7) A vehicle that exceeds the maximum dimension limits under this section is an overdimension vehicle.

(8) A person shall not operate an overdimension vehicle on a highway, unless he or she has been issued an overdimension permit in respect of that vehicle.

(2) Pour les véhicules ne correspondant pas aux véhicules visés au paragraphe (1), les dimensions maximales suivantes s'appliquent :

- a) la largeur maximale est de 3,2 m;
- b) la hauteur maximale est de 4,2 m;
- c) s'agissant d'un seul véhicule, la longueur maximale est de 12,5 m;
- d) s'agissant d'un ensemble routier, la longueur combinée maximale est de 25 m.

(3) Les rétroviseurs, les feux, les réflecteurs ou les systèmes d'arrimage qui dépassent le point le plus large de chaque côté du véhicule sont exclus du calcul de la largeur du véhicule pour l'application des paragraphes (1) et (2).

(4) Les antennes, les dispositifs aérodynamiques ou les autres accessoires qui surplombent le véhicule sont exclus du calcul de la hauteur du véhicule pour l'application des paragraphes (1) et (2).

(5) Le dispositif aérodynamique installé à l'arrière d'un camion porteur, d'une remorque classique ou d'une semi-remorque est exclu du calcul de la longueur du véhicule pour l'application des paragraphes (1) et (2) si, à la fois :

- a) toute partie du dispositif située à plus de 1,9 m du sol n'excède pas de plus de 0,61 m l'arrière du véhicule;
- b) toute partie du dispositif située à 1,9 m ou moins du sol n'excède pas de plus de 0,305 m l'arrière du véhicule;
- c) le dispositif aérodynamique n'est pas conçu ou utilisé pour transporter des marchandises.

(6) Dans le calcul des dimensions d'un véhicule, les dimensions de toute charge arrimée sur le véhicule sont considérées comme faisant partie du véhicule.

(7) Le véhicule dont les dimensions sont supérieures aux dimensions maximales prévues au présent article est un véhicule surdimensionné.

(8) Il est interdit de conduire un véhicule surdimensionné sur la route, à moins d'être titulaire d'un permis de véhicule surdimensionné visant le véhicule.

Widths

7. (1) A person shall not operate a vehicle on a highway if the vehicle has a width
- (a) between 2.6 m and 3.2 m, unless the vehicle displays,
 - (i) mounted on the rear of the widest part of the vehicle,
 - (A) during darkness or adverse weather, two red warning lights, or
 - (B) during daylight, the warning lights referred to in clause (A) or warning flags, and
 - (ii) mounted on the front of the widest part of the vehicle,
 - (A) during darkness or adverse weather, two amber warning lights, or
 - (B) during daylight, the warning lights referred to in clause (A) or warning flags;
 - (b) between 3.2 m and 3.85 m, unless the vehicle
 - (i) meets the display requirements of paragraph (a),
 - (ii) displays, at the front of the vehicle or mounted on the cab of the vehicle, one of the following:
 - (A) a "D" sign that meets the specifications set out in subsection 14(3),
 - (B) an "Oversize Load" sign that meets the specifications set out in subsection 14(6),
 - (C) a "Wide Load" sign that meets the specifications set out in section 14(6),
 - (iii) displays, at the extreme rear of the vehicle or its load, one of the signs described in subparagraph (ii), and
 - (iv) is preceded by an escort vehicle;
 - (c) between 3.85 m and 4.45 m, unless the vehicle meets the requirements of paragraph (b) and is equipped with not more than two amber flashing lights on the top of the cab of the vehicle; and
 - (d) exceeding 4.45 m, unless the vehicle meets the requirements of paragraph (c) and is followed by an escort vehicle.

Largeurs

7. (1) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule d'une largeur :
- a) entre 2,6 m et 3,2 m, sauf si le véhicule est muni, à la fois :
 - (i) fixés sur l'arrière du point le plus large du véhicule :
 - (A) de nuit ou par mauvais temps, de deux avertisseurs lumineux rouges,
 - (B) de jour, des avertisseurs lumineux visés à la division (A) ou de drapeaux d'avertissement,
 - (ii) fixés sur le devant du point le plus large du véhicule :
 - (A) de nuit ou par mauvais temps, de deux avertisseurs lumineux ambrés,
 - (B) de jour, des avertisseurs lumineux visés à la division (A) ou de drapeaux d'avertissement;
 - b) entre 3,2 m et 3,85 m, sauf si le véhicule, à la fois :
 - (i) est conforme aux exigences de l'alinéa a),
 - (ii) porte, à l'avant du véhicule ou fixé sur la cabine, l'un des panneaux suivants :
 - (A) le panneau «D» conforme aux spécifications prévues au paragraphe 14(3),
 - (B) le panneau «Oversize Load» conforme aux spécifications prévues au paragraphe 14(6),
 - (C) le panneau «Wide Load» conforme aux spécifications prévues au paragraphe 14(6),
 - (iii) porte, à l'extrémité arrière du véhicule ou de la charge, l'un des panneaux prévus au sous-alinéa (ii),
 - (iv) est précédé d'un véhicule d'escorte;
 - c) entre 3,85 m et 4,45 m, sauf si le véhicule est à la fois conforme aux exigences de l'alinéa b) et muni d'au plus deux feux clignotants ambrés sur le toit de la cabine;
 - d) supérieure à 4,45 m, sauf si le véhicule est à la fois conforme aux exigences de l'alinéa c) et suivi d'un véhicule d'escorte.

(2) Notwithstanding subparagraph (1)(b)(iv), a person may, without an escort vehicle, operate a vehicle on a highway if that vehicle has a width between 3.2 m and 3.85 m and

- (a) is operated on a highway or portion of highway identified as an enhanced visibility highway in Schedule L; and
- (b) displays not more than two amber flashing lights on the top of the vehicle.

(3) A person shall not operate a vehicle on a highway if the vehicle has a projection that is more than 15 cm from the side of the vehicle, unless the vehicle displays,

- (a) during darkness or adverse weather, two red and amber warning lights mounted on the projection where
 - (i) the red part of the lights faces to the rear, and
 - (ii) the amber part of the lights faces to the front; or
- (b) during daylight, the warning lights referred to in paragraph (a) or warning flags mounted on the projection.

(4) A person shall not display any flag, sign or light referred to under this section unless it is required to be displayed under this section.

Length

8. (1) A person shall not operate a vehicle on a highway if the vehicle has a length

- (a) between 26 m and 29 m, unless the vehicle displays
 - (i) on its rear, one of the following:
 - (A) a "D" sign that meets the specifications set out in subsection 14(3),
 - (B) a "Long Load" sign that meets the specifications set out in subsection 14(6),
 - (C) an "Oversize Load" sign that meets the specifications set out in subsection 14(6), and
 - (ii) on the top of its cab not more than two amber flashing lights; or
- (b) exceeding 29 m, unless
 - (i) during darkness or adverse weather, two red warning lights are mounted

(2) Malgré le sous-alinéa (1)(b)(iv), il est permis de conduire sur la route, sans véhicule d'escorte, un véhicule d'une largeur entre 3,2 m et 3,85 m si le véhicule, à la fois :

- a) circule sur une route ou la partie d'une route identifiée comme route avec visibilité améliorée à l'annexe L;
- b) est muni d'au plus deux feux clignotants ambrés fixés sur le toit du véhicule.

(3) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule qui a une saillie latérale de plus de 15 cm, sauf si le véhicule est muni :

- a) de nuit ou par mauvais temps, de deux avertisseurs lumineux rouges et ambrés fixés sur la saillie de sorte que :
 - (i) la face rouge est tournée vers l'arrière,
 - (ii) la face ambrée est tournée vers l'avant;
- b) de jour, des avertisseurs lumineux visés à l'alinéa a) ou de drapeaux d'avertissement fixés sur la saillie.

(4) Il est interdit d'afficher les drapeaux, les panneaux, les feux ou les avertisseurs lumineux visés au présent article, sauf s'ils sont obligatoires en vertu du présent article.

Longueur

8. (1) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule d'une longueur :

- a) entre 26 m et 29 m, sauf si le véhicule, à la fois :
 - (i) porte, sur l'arrière, l'un des panneaux suivants :
 - (A) le panneau «D» conforme aux spécifications prévues au paragraphe 14(3),
 - (B) le panneau «Long Load» conforme aux spécifications prévues au paragraphe 14(6),
 - (C) le panneau «Oversize Load» conforme aux spécifications prévues au paragraphe 14(6),
 - (ii) est muni, sur le toit de la cabine, d'au plus deux feux clignotants ambrés;
- b) supérieure à 29 m, sauf si, à la fois :
 - (i) de nuit ou par mauvais temps, deux

- on the rear of the vehicle or the load,
- (ii) during daylight, the warning lights referred to in subparagraph (i) or warning flags are mounted on the extremities of the vehicle or the load,
- (iii) the vehicle displays those signs and lights required by paragraph (1)(a), and
- (iv) the vehicle is followed by an escort vehicle.

(2) Notwithstanding subparagraph (1), a person may operate on a highway, without an escort vehicle, a vehicle that has a length between 29 m and 31 m, if the vehicle is operated on a highway or portion of highway identified as an enhanced visibility highway in Schedule L.

(3) A person shall not operate a vehicle on a highway if the vehicle has a projection that is more than 1.5 m from the front or rear, unless the vehicle displays

- (a) during darkness or adverse weather, two red and amber warning lights mounted on the projection where
 - (i) the red part of the lights faces to the rear, and
 - (ii) the amber part of the lights faces to the front; or
- (b) during daylight, the warning lights referred to in paragraph (a) or warning flags mounted on the projection.

(4) A person shall not operate a vehicle on a highway if the vehicle has a front projection exceeding 3.0 m, measured from the extreme axle centre of the most forward axle, unless he or she has been issued an overdimension permit.

(5) A person shall not operate a vehicle displaying a light, flag or sign referred to in this section unless the display is required by this section.

Tractors and Pole Trailers

9. (1) In this section, "bunk stakes" means vertical members mounted perpendicular to the horizontal platform of a pole trailer and designed to facilitate the securing of a load to the pole trailer.

- avertisseurs lumineux rouges sont fixés sur l'arrière du véhicule ou de la charge,
- (ii) de jour, les avertisseurs lumineux visés au sous-alinéa (i) ou des drapeaux d'avertissement sont fixés aux extrémités du véhicule ou de la charge,
- (iii) le véhicule porte les panneaux et les lumières prévus à l'alinéa (1)a),
- (iv) le véhicule est suivi d'un véhicule d'escorte.

(2) Malgré le paragraphe (1), il est permis de conduire sur la route, sans véhicule d'escorte, un véhicule d'une longueur entre 29 m et 31 m si le véhicule circule sur une route ou la partie d'une route identifiée comme route avec visibilité améliorée à l'annexe L.

(3) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule qui a une saillie avant ou arrière de plus de 1,5 m, sauf si le véhicule est muni :

- a) de nuit ou par mauvais temps, de deux avertisseurs lumineux rouges et ambrés fixés sur la saillie de sorte que :
 - (i) la face rouge est tournée vers l'arrière,
 - (ii) la face ambrée est tournée vers l'avant;
- b) de jour, des avertisseurs lumineux visés à l'alinéa a) ou de drapeaux d'avertissement fixés sur le point qui excède.

(4) Il est interdit de conduire sur la route, à moins d'être titulaire d'un permis de véhicule surdimensionné, un véhicule qui a une saillie avant de plus de 3,0 m, mesurée à partir du centre de l'essieu extérieur de l'essieu avant extrême.

(5) Il est interdit de conduire un véhicule muni des feux, des avertisseurs lumineux, des drapeaux ou des panneaux visés au présent article, sauf s'ils sont obligatoires en vertu du même article.

Tracteurs avec remorque pour charges longues

9. (1) Dans le présent article, « poteaux de traverse-berceau » s'entend d'éléments verticaux posés perpendiculairement à la plateforme horizontale de la remorque pour charges longues et conçus pour faciliter

(2) A person shall not operate a vehicle on a highway that is a tractor and pole trailer, unless the tractor and pole trailer displays

- (a) not more than two amber flashing lights that are
 - (i) mounted on the top of the cab of the tractor, and
 - (ii) illuminated at all times while the tractor and pole trailer is on the highway;
- (b) red or orange sheaths on the bunk stakes;
- (c) during daylight, a minimum of 10 red or orange streamers that are
 - (i) at least 1 m in length and 2.5 cm in width, and
 - (ii) mounted at the rear of the load so as to be clearly visible to vehicles approaching from the rear; and
- (d) during darkness, two red warning lights mounted on the rear of the load.

Trains

10. (1) In this section,

"extended length vehicle" means an A train or B train,

- (a) that exceeds the maximum dimension limits set out in Schedule C or D respectively,
- (b) where neither trailer exceeds 16.2 m, and
- (c) that has an overall length between 26 m and 31 m; (*véhicule à longueur accrue*)

"hitch offset" means the longitudinal distance from the turn centre of a towing vehicle to the articulation point of the hitch or fifth wheel used to tow a trailer. (*décalage du crochet d'attelage*)

(2) Notwithstanding subsection 6(8), a person shall not operate an extended length vehicle on a highway, unless he or she

- (a) has been issued a special permit in respect of that vehicle; and
- (b) operates the vehicle on a highway or portion of highway identified as an

l'arrimage de la charge à la remorque pour charges longues.

(2) Il est interdit de conduire sur la route un tracteur avec remorque pour charges longues, sauf si cet ensemble routier est muni, à la fois :

- a) d'au plus deux feux clignotants ambrés qui sont :
 - (i) d'une part, fixés sur le toit de la cabine du tracteur,
 - (ii) d'autre part, allumés en permanence lorsque le tracteur avec remorque pour charges longues est sur la route;
- b) de gaines rouges ou orange sur les poteaux de traverse-berceau;
- c) de jour, d'au moins 10 banderolles rouges ou orange :
 - (i) d'une part, d'au moins 1 m de longueur et 2,5 cm de largeur,
 - (ii) d'autre part, fixées à l'arrière de la charge de façon à être nettement visibles des véhicules qui suivent;
- d) de nuit, de deux avertisseurs lumineux rouges fixés sur l'arrière de la charge.

Trains

10. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«décalage du crochet d'attelage» Distance longitudinale entre le centre de virage du véhicule remorqueur et le centre du crochet d'attelage ou de la sellette d'attelage utilisé pour le remorquage. (*hitch offset*)

«véhicule à longueur accrue» Train de type A ou train de type B, à la fois :

- a) dont les dimensions maximales dépassent celles prévues aux annexes C et D respectivement;
- b) dont chacune des remorques ne dépasse pas 16,2 m de longueur;
- c) d'une longueur hors tout entre 26 m et 31 m. (*extended length vehicle*)

(2) Malgré le paragraphe 6(8), il est interdit de conduire sur la route un véhicule à longueur accrue :

- a) d'une part, à moins d'être titulaire d'un permis spécial visant le véhicule;
- b) d'autre part, sauf si le véhicule circule sur une route ou la partie d'une route identifiée comme route avec visibilité

enhanced visibility highway in
Schedule L.

(3) A person shall not operate an A train or C train or a straight truck and trailer if the hitch offset exceeds 1.8 m.

(4) A person shall not operate a B train if the fifth wheel coupler mounted on the lead semitrailer is located forward of the lead axle on the lead semitrailer.

(5) A person shall not operate an A train, B train, or C train if the length of the lead trailer is less than the length of the other trailer, unless he or she has been issued a special permit in respect of that vehicle combination.

Mobile Homes

11. (1) In this section, "mobile home" means a trailer that is designed for human occupancy for other than recreational purposes.

(2) A person shall not operate a vehicle towing a mobile home or similar load, unless the vehicle displays amber flashing lights mounted at the top rear corners of the load.

Signs, Lights, Flags, Flares
and Reflective Devices

12. A person who operates a vehicle that has a gross weight exceeding 4,500 kg shall ensure that

- (a) it is equipped with two flares, lights, lanterns or reflective devices of a kind described in section 130 of the Act; and
- (b) the flares, lights, lanterns or reflective devices are placed as described in section 130 of the Act.

Escort Vehicles

13. (1) A person shall not operate a motor vehicle as an escort vehicle, if

- (a) it is an overdimension vehicle; or
- (b) it has a gross weight exceeding 9,000 kg.

améliorée à l'annexe L.

(3) Il est interdit de conduire un train de type A, un train de type C ou un camion porteur avec remorque si le décalage du crochet d'attelage dépasse 1,8 m.

(4) Il est interdit de conduire un train de type B si la sellette d'attelage fixée à la première semi-remorque est placée devant l'essieu avant de celle-ci.

(5) Il est interdit de conduire un train de type A, un train de type B ou un train de type C dont la longueur de la première remorque est inférieure à celle de l'autre remorque, à moins d'être titulaire d'un permis spécial visant l'ensemble routier.

Maisons mobiles

11. (1) Dans le présent article, «maison mobile» vise la remorque destinée à l'habitation humaine à d'autres fins que des fins récréatives.

(2) Il est interdit de conduire un véhicule remorquant une maison mobile ou charge similaire, sauf si le véhicule est muni de feux clignotants ambrés fixés aux coins supérieurs arrières de la charge.

Panneaux, lampes, drapeaux, torches
et réflecteurs lumineux

12. Le conducteur d'un véhicule dont le poids brut est supérieur à 4 500 kg assure que :

- a) d'une part, celui-ci est muni de deux torches, lampes, lanternes ou réflecteurs lumineux du genre décrit à l'article 130 de la Loi;
- b) d'autre part, les torches, les lampes, les lanternes ou les réflecteurs lumineux sont placés de la manière décrite à l'article 130 de la Loi.

Véhicules d'escorte

13. (1) Il est interdit d'utiliser un véhicule automobile comme véhicule d'escorte, selon le cas :

- a) s'il s'agit d'un véhicule surdimensionné;
- b) si son poids brut est supérieur à 9 000 kg.

(2) A person operating an escort vehicle shall ensure that

- (a) if the escort vehicle precedes or follows the escorted vehicle, it remains at a distance of between 100 and 800 m from the escorted vehicle; and
- (b) two-way radio communication is maintained between the escort vehicle and the escorted vehicle.

(3) A person operating an escort vehicle shall ensure that

- (a) a "D" sign for an escort vehicle and box are mounted on the vehicle top and the box and sign
 - (i) meet the specifications set out in subsections 14(4) and (5), and
 - (ii) are visible to oncoming and following traffic; or
- (b) a "Long Load", "Oversize Load" or "Wide Load" sign for an escort vehicle and box are mounted on the vehicle top and the box and sign
 - (i) meet the specifications set out in subsections 14(7) and (8), and
 - (ii) are visible to oncoming and following traffic.

(4) While an escort vehicle is used for purposes other than escorting another vehicle, the operator of the escort vehicle shall remove, cover, fold over or otherwise obscure any sign and box that is mounted to the escort vehicle, so it is not visible to oncoming and following traffic.

Overdimension Sign Specifications

14. (1) In this section,

"CGSBS 62-GP-11M" means Canadian General Standards Board Specification 62-GP-11M, *Marking Material, Retroreflective Elements, Adhesive Backing*; (*norme 62-GP-11M de l'ONGC*)

"*Manual on Uniform Traffic Control Devices*" means US Department of Transportation, Federal Highway Administration, *The Manual on Uniform Traffic Control Devices* (2009). (*Manual on Uniform Traffic Control Devices*)

(2) Le conducteur d'un véhicule d'escorte s'assure, à la fois :

- a) de demeurer à une distance entre 100 m et 800 m devant ou derrière le véhicule escorté, selon le cas;
- b) de maintenir une communication radio bilatérale entre le véhicule d'escorte et le véhicule escorté.

(3) Le conducteur d'un véhicule d'escorte assure, selon le cas :

- a) que le panneau «D» pour véhicule d'escorte et une boîte sont fixés sur le toit du véhicule, et que la boîte et le panneau sont, à la fois :
 - (i) conformes aux spécifications prévues aux paragraphes 14(4) et (5),
 - (ii) visibles des véhicules venant en sens inverse et de ceux qui suivent;
- b) que le panneau «Long Load», «Oversize Load» ou «Wide Load» pour véhicule d'escorte et une boîte sont fixés sur le toit du véhicule, et que la boîte et le panneau sont, à la fois :
 - (i) conformes aux spécifications prévues aux paragraphes 14(7) et (8),
 - (ii) visibles des véhicules venant en sens inverse et de ceux qui suivent.

(4) Lorsque le véhicule d'escorte ne sert pas à escorter un autre véhicule, le conducteur du véhicule d'escorte enlève, recouvre, rabat ou cache d'une autre façon le panneau et la boîte qui y sont fixés de sorte qu'ils ne sont pas visibles des véhicules venant en sens inverse et de ceux qui suivent.

Normes applicables aux panneaux de véhicule surdimensionné

14. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«*Manual on Uniform Traffic Control Devices*» *The Manual on Uniform Traffic Control Devices* (2009) de l'Administration fédérale des autoroutes du département des Transports des États-Unis. (*Manual on Uniform Traffic Control Devices*)

- «norme 62-GP-11M de l'ONGC» La norme 62-GP-11M de l'Office des normes générales du Canada intitulée *Réflecteurs à microbilles de verre incorporées, dos adhésif*. (CGSBS 62-GP-11M)
- (2) The following codes or standards, as amended from time to time, are adopted:
- (a) CGSBS 62-GP-11M;
 - (b) *Manual on Uniform Traffic Control Devices*.
- (3) A "D" sign used by an overdimension vehicle must
- (a) consist of alternating panels of red on a white background with dimensions as illustrated in Figure 1 of Schedule M;
 - (b) display an upper case "D"
 - (i) centred in the centre red panel,
 - (ii) white in colour,
 - (iii) of a height of 20 cm, and
 - (iv) of Series E font;
 - (c) have a white background made of level II reflectance that conforms to CGSBS 62-GP-11M; and
 - (d) have the red panels painted with #712 Stop Sign Red (3M-Corp) paint or equivalent.
- (4) A "D" sign used by an escort vehicle must
- (a) consist of alternating panels of red on a white background with dimensions as illustrated in Figure 2 of Schedule M;
 - (b) display an upper case "D"
 - (i) centred in the centre red panel,
 - (ii) white in colour,
 - (iii) of a height of 20 cm, and
 - (iv) of Series E font;
 - (c) have a white background made of white translucent plexiglass; and
 - (d) have the red panels painted with transparent red paint.
- (5) A "D" sign used by an escort vehicle must be mounted to a box on the vehicle top and the box must
- (a) be durable and weather resistant;
 - (b) contain lights evenly spaced to give even lighting of the white background;
 - (c) provide shelter for wires, connectors, switches and flashers;
 - (d) be 180 cm by 35 cm by 10 cm; and
 - (e) be equipped with at least two amber
- (2) Les codes ou les normes qui suivent, avec leurs modifications successives, sont adoptés :
- a) la norme 62-GP-11M de l'ONGC;
 - b) le *Manual on Uniform Traffic Control Devices*.
- (3) Le panneau «D» pour véhicule surdimensionné présente les caractéristiques suivantes :
- a) une alternance de barres rouges sur fond blanc aux dimensions précisées à l'illustration 1 de l'annexe M;
 - b) la lettre «D» majuscule, à la fois :
 - (i) centrée dans la barre rouge du centre,
 - (ii) de couleur blanche,
 - (iii) de 20 cm de hauteur,
 - (iv) de police de caractères série E;
 - c) un fond blanc fait d'un matériau de réflectance de niveau II conforme à la norme 62-GP-11M de l'ONGC;
 - d) les barres rouges peintes avec la peinture rouge n° 712 «Stop Sign Red» (3M-Corp) ou l'équivalent.
- (4) Le panneau «D» pour véhicule d'escorte présente les caractéristiques suivantes :
- a) une alternance de barres rouges sur fond blanc aux dimensions précisées à l'illustration 2 de l'annexe M;
 - b) la lettre «D» majuscule, à la fois :
 - (i) centrée dans la barre rouge du centre,
 - (ii) de couleur blanche,
 - (iii) de 20 cm de hauteur,
 - (iv) de police de caractères série E;
 - c) un fond blanc en verre plastique blanc translucide;
 - d) des barres rouges peintes avec de la peinture rouge transparente.
- (5) Le panneau «D» pour véhicule d'escorte est fixé à une boîte sur le toit du véhicule, boîte qui à la fois :
- a) est durable et résistante aux intempéries;
 - b) est munie de feux régulièrement espacés pour assurer un éclairage uniforme du fond blanc;
 - c) abrite les fils, les connecteurs, les interrupteurs et les clignotants;

flashing lights, each having a minimum diameter of 10 cm and visible at a distance of 150 m.

(6) A "Long Load", "Oversize Load" or "Wide Load" sign used by an overdimension vehicle must, as applicable,

- (a) consist of a yellow background with dimensions as illustrated in Figures 3 to 5 of Schedule M; and
- (b) display in uppercase letters "LONG LOAD", "OVERSIZE LOAD" or "WIDE LOAD"
 - (i) centred on the background,
 - (ii) black in colour,
 - (iii) of a height of 20 cm, and
 - (iv) of Series C font.

(7) A "Long Load", "Oversize Load" or "Wide Load" sign used by an escort vehicle must, as applicable,

- (a) consist of a yellow background with dimensions illustrated in Figures 6 to 8 of Schedule M; and
- (b) display in upper-case letters "LONG LOAD", "OVERSIZE LOAD" or "WIDE LOAD"
 - (i) centred on the background,
 - (ii) black in colour,
 - (iii) of a height of 28 cm, and
 - (iv) of Series C font.

(8) A "Long Load", "Oversize Load" or "Wide Load" sign used by an escort vehicle must be mounted to a box on the vehicle top and the box must

- (a) be durable and weather resistant;
- (b) contain lights evenly spaced to give even lighting of the yellow background;
- (c) provide shelter for wires, connectors, switches and flashers;
- (d) be 180 cm by 35 cm by 10 cm; and
- (e) be equipped with at least two amber flashing lights, each having a minimum diameter of 10 cm and visible at a distance of 150 m.

15. A person operating a vehicle displaying a sign, light or flag under this Part shall keep the sign, light or flag clean and in good repair.

- d) mesure 180 cm sur 35 cm sur 10 cm;
- e) est munie d'au moins deux feux clignotants ambrés, d'un diamètre minimal de 10 cm chacun, visibles à une distance de 150 m.

(6) Le panneau «Long Load», «Oversize Load» ou «Wide Load» pour véhicule surdimensionné présente les caractéristiques suivantes, selon le cas :

- a) un fond jaune aux dimensions précisées aux illustrations 3 à 5 de l'annexe M;
- b) l'inscription «LONG LOAD», «OVERSIZE LOAD» ou «WIDE LOAD», en majuscules et à la fois :
 - (i) centrée,
 - (ii) de couleur noire,
 - (iii) de 20 cm de hauteur,
 - (iv) de police de caractères série C.

(7) Le panneau «Long Load», «Oversize Load» ou «Wide Load» pour véhicule d'escorte présente les caractéristiques suivantes, selon le cas :

- a) un fond jaune aux dimensions précisées aux illustrations 6 à 8 de l'annexe M;
- b) l'inscription «LONG LOAD», «OVERSIZE LOAD» ou «WIDE LOAD», en majuscules et à la fois :
 - (i) centrée,
 - (ii) de couleur noire,
 - (iii) de 28 cm de hauteur,
 - (iv) de police de caractères série C.

(8) Le panneau «Long Load», «Oversize Load» ou «Wide Load» pour véhicule d'escorte est fixé à une boîte sur le toit du véhicule, boîte qui à la fois :

- a) est durable et résistante aux intempéries;
- b) est munie de feux régulièrement espacés pour assurer un éclairage uniforme du fond jaune;
- c) abrite les fils, les connecteurs, les interrupteurs et les clignotants;
- d) mesure 180 cm sur 35 cm sur 10 cm;
- e) est munie d'au moins deux feux clignotants ambrés, d'un diamètre minimal de 10 cm chacun, tous deux visibles à une distance de 150 m.

15. Le conducteur garde propres et en bon état les panneaux, les feux, les avertisseurs lumineux ou les drapeaux que porte le véhicule en vertu de la présente partie.

PART 2
WEIGHTS

Interpretation

16. In this Part,

"axle weight" means the total weight transmitted to a highway by each axle; (*charge par essieu*)

"steering axle" means an articulated axle that can be controlled by the operator for the purpose of steering the vehicle. (*essieu directeur*)

Application

17. (1) This Part applies to vehicles with a gross weight exceeding 4,500 kg that are operated on a highway.

(2) Nothing in this Part authorizes the operator of a vehicle to exceed the maximum load that the manufacturer has rated the vehicle capable of carrying or pulling.

(3) A person shall not operate a vehicle with a load that exceeds the maximum load that the manufacturer has rated the vehicle capable of carrying or pulling.

Vehicle Weight Limits

18. (1) In this section, "interaxle spacing" means the shortest longitudinal distance between the centre of one axle in a single axle, tandem axle or tridem axle and the centre of an axle in a single axle, tandem axle or tridem axle, but excludes such a distance if it is in respect of axles that are on a tractor, tractor portion of a stinger steer carrier or straight truck.

(2) Maximum weight limits are set out for each of the following vehicles in Schedules A to K as follows:

- (a) tractor and semitrailer, Part 2 of Schedule A;
- (b) tractor and pole trailer, Part 2 of Schedule B;
- (c) A train, Part 2 of Schedule C;
- (d) B train, Part 2 of Schedule D;
- (e) C train, Part 2 of Schedule E;
- (f) straight truck, Part 2 of Schedule F;
- (g) straight truck and pony trailer, Part 2 of

PARTIE 2
POIDS

Définitions

16. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«charge par essieu» Poids total transmis à la chaussée par chacun des essieux. (*axle weight*)

«essieu directeur» Essieu pivotant que peut contrôler le conducteur pour diriger le véhicule. (*steering axle*)

Application

17. (1) La présente partie s'applique aux véhicules dont le poids brut est supérieur à 4 500 kg qui circulent sur une route.

(2) La présente partie n'autorise pas le conducteur d'un véhicule à dépasser la charge maximale spécifiée par le fabricant que peut transporter ou tirer le véhicule.

(3) Il est interdit de conduire un véhicule dont la charge dépasse la charge maximale spécifiée par le fabricant que peut transporter ou tirer le véhicule.

Limites de poids des véhicules

18. (1) Dans le présent article, «entraxe» s'entend de la distance longitudinale la plus courte entre le centre d'essieu d'un essieu simple, d'un essieu tandem ou d'un essieu tridem et le centre d'essieu d'un essieu simple, d'un essieu tandem ou d'un essieu tridem, tout en excluant une telle distance s'il s'agit d'essieux d'un tracteur, du camion-tracteur d'un porte-automobiles de type «Stinger Steer» ou d'un camion porteur.

(2) Les poids maximaux applicables aux véhicules suivants sont prévus aux annexes A à K, comme suit :

- a) tracteur avec semi-remorque, partie 2 de l'annexe A;
- b) tracteur avec remorque pour charges longues, partie 2 de l'annexe B;
- c) train de type A, partie 2 de l'annexe C;
- d) train de type B, partie 2 de l'annexe D;
- e) train de type C, partie 2 de l'annexe E;
- f) camion porteur, partie 2 de l'annexe F;
- g) camion porteur avec remorque

Schedule G;

- (h) straight truck and full trailer, Part 2 of Schedule H;
- (i) intercity bus or recreational vehicle, Part 2 of Schedule I;
- (j) intercity bus or recreational vehicle with trailer, Part 2 of Schedule J;
- (k) stinger steer carrier, Part 2 of Schedule K.

(3) The weight limits across interaxle spacings of any two axles on vehicles referred to in subsection (2) are set out in Schedule N.

(4) If an interaxle spacing of a vehicle is not set out in Schedule N, a person shall not operate such a vehicle on a highway unless he or she has been issued a special permit in respect of that vehicle.

(5) Subject to subsection (6) and section 24, a vehicle that exceeds the maximum weight limits under this section is an overweight vehicle.

(6) Notwithstanding subsection (5), if a tractor, straight truck, inner city bus or recreational vehicle that is equipped with one or more stand-alone devices used to provide an alternative source of power to keep the engine of the vehicle warm while it is turned off, the axle weight and gross weight of the vehicle may exceed the maximum weight for that vehicle under this section by not more than 225 kg.

(7) Subject to subsection (8), a person who operates an overweight vehicle on a highway commits an offence if the vehicle is operated

- (a) without an overweight permit issued in respect of that vehicle; or
- (b) with a weight in excess of the weight authorized in the overweight permit issued in respect of that vehicle.

(8) In respect of an offence described in subsection (7),

- (a) if there is no overweight permit issued, an offence occurs for the total of every 100 kg that the vehicle is overweight; or
- (b) if there is an overweight permit issued, an offence occurs for the total of every 100 kg in excess of the weight authorized in the overweight permit.

semi-portée, partie 2 de l'annexe G;

- h) camion porteur avec remorque classique, partie 2 de l'annexe H;
- i) autocar ou véhicule récréatif, partie 2 de l'annexe I;
- j) autocar ou véhicule récréatif avec remorque, partie 2 de l'annexe J;
- k) porte-automobiles de type «Stinger Steer», partie 2 de l'annexe K.

(3) Les limites de poids admis sur les entraxes de quelconque deux essieux des véhicules visés au paragraphe (2) sont prévues à l'annexe N.

(4) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule dont l'entraxe n'est pas précisé à l'annexe N, à moins d'être titulaire d'un permis spécial visant le véhicule.

(5) Sous réserve du paragraphe (6) et de l'article 24, le véhicule dont le poids est supérieur aux poids maximaux en vertu du présent article est un véhicule en surcharge.

(6) Malgré le paragraphe (5), à l'égard des tracteurs, camions porteurs, autocars ou véhicules récréatifs équipés d'un ou de plusieurs dispositifs autonomes servant de source d'énergie alternative pour garder au chaud le moteur arrêté, la charge par essieu et le poids brut du véhicule peuvent dépasser d'au plus 225 kg le poids maximal applicable au véhicule en vertu du présent règlement.

(7) Sous réserve du paragraphe (8), commet une infraction la personne qui conduit un véhicule en surcharge sur la route, selon le cas :

- a) sans qu'un permis de véhicule en surcharge soit délivré à l'égard du véhicule;
- b) si le poids du véhicule excède le poids autorisé dans le permis de véhicule en surcharge délivré à l'égard du véhicule.

(8) Relativement à l'infraction prévue au paragraphe (7) :

- a) si aucun permis de véhicule en surcharge n'est délivré, on compte une infraction à l'égard du total de tranches de 100 kg de surcharge du véhicule;
- b) si un permis de véhicule en surcharge est délivré, on compte une infraction à l'égard du total de tranches de 100 kg au-delà du

poids autorisé dans le permis de véhicule en surcharge.

Pole Trailer Restrictions

19. (1) A person shall not operate a vehicle that includes a pole trailer on a highway unless he or she has been issued a pole trailer permit in respect of that vehicle.

(2) A person shall not operate a vehicle that includes a pole trailer on a highway if the vehicle has super single tires.

Extended Length Vehicle Restrictions

20. A person shall not operate a vehicle on a highway if the vehicle is an extended length vehicle as defined in subsection 10(1), if the total axle weight of the second trailer exceeds the total axle weight of the lead trailer.

Tire Restrictions

21. (1) A person shall not operate a vehicle on a highway if the vehicle has a distributed gross weight

- (a) on a steering tire that exceeds 100 kg per cm of tire width; or
- (b) on a tire other than a steering tire that exceeds the rated capacity of the tire as rated by the manufacturer.

(2) A person may operate an intercity bus on a highway, if the bus has a drive axle that is a tandem axle and that tandem axle consists of

- (a) single tires at the end of the rear axle of the tandem axle; and
- (b) dual tires at the end of the front axle of the tandem axle.

(3) A person shall not operate an intercity bus or recreational vehicle on a highway if that vehicle has super single tires.

Axle Restrictions

22. (1) In this section,

Restrictions applicables aux remorques pour charges longues

19. (1) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule incluant une remorque pour charges longues, à moins d'être titulaire d'un permis de remorque pour charges longues visant le véhicule.

(2) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule incluant une remorque pour charges longues si le véhicule est muni de pneus simples à bande large.

Restrictions applicables aux véhicules à longueur accrue

20. Il est interdit de conduire sur la route un véhicule à longueur accrue au sens du paragraphe 10(1) si le total des charges par essieu de la deuxième remorque est supérieur au total des charges par essieu de la première remorque.

Restrictions applicables aux pneus

21. (1) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule dont le poids brut réparti, selon le cas :

- a) sur un pneu directeur est supérieur à 100 kg par cm de largeur de pneu;
- b) sur tout autre pneu est supérieur à la capacité nominale du pneu spécifiée par le fabricant.

(2) Il est permis de conduire sur la route un autocar dont l'essieu moteur est un essieu tandem formé, à la fois :

- a) de pneus simples portés par l'essieu arrière de l'essieu tandem;
- b) de pneus jumelés portés par l'essieu avant de l'essieu tandem.

(3) Il est interdit de conduire sur la route un autocar ou un véhicule récréatif doté de pneus simples à bande large.

Restrictions applicables aux essieux

22. (1) Les définitions suivantes s'appliquent au présent article.

"16-wheeler" means a semitrailer equipped with a tandem axle consisting of 16 tires; (*remorque à 16 roues*)

"automatic axle lift device" means a device that is designed

- (a) to lift or otherwise remove the tires of a trailer's axle from contact with the surface of a highway, and
- (b) to automatically lower the tires of a trailer's axle to the surface of a highway; (*dispositif de levage d'essieux automatique*)

"drive axle" means the axle that

- (a) is or may be connected to the power source of a motor vehicle, and
- (b) transmits power to the wheels; (*essieu moteur*)

"lift axle" means an axle that

- (a) is normally locked in a raised position above the surface of a highway, and
- (b) may be lowered and locked so that its wheels are in contact with the surface of a highway and the adjacent axle weights of the vehicle are shared by those axles comprising the lift axle; (*essieu relevable*)

"twin steer axle" means two steering axles. (*essieu directeur double*)

(2) A person shall not operate a vehicle on a highway if the vehicle has a twin steer axle, unless he or she has been issued a special permit in respect of that vehicle and axle.

(3) If the gross weight on a twin steer axle is greater than 13,600 kg, the vehicle is an overweight vehicle.

(4) A person shall not operate a vehicle on a highway if that vehicle includes a 16-wheeler unless he or she has been issued a special permit in respect of that vehicle.

(5) A person shall not operate a vehicle on a highway if that vehicle has a device installed for varying axle weight unless he or she has been issued a special permit in respect of that vehicle.

«dispositif de levage d'essieux automatique» À l'égard de l'essieu d'une remorque, dispositif conçu, à la fois :

- a) pour soulever ou autrement enlever les pneus de la chaussée;
- b) pour abaisser automatiquement les pneus sur la chaussée. (*automatic axle lift device*)

«essieu directeur double» Deux essieux directeurs. (*twin steer axle*)

«essieu moteur» Essieu qui, à la fois :

- a) est ou peut être raccordé au moteur du véhicule automobile;
- b) transmet la force motrice aux roues. (*drive axle*)

«essieu relevable» Essieu qui, à la fois :

- a) est habituellement verrouillé en position levée au-dessus de la surface de la chaussée;
- b) peut être abaissé et verrouillé de sorte que ses roues sont en contact avec la surface de la chaussée et les charges par essieu des essieux adjacents sont réparties sur les essieux comprenant l'essieu relevable. (*lift axle*)

«remorque à 16 roues» Semi-remorque munie d'un essieu tandem composé de 16 pneus. (*16-wheeler*)

(2) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule à essieu directeur double, à moins d'être titulaire d'un permis spécial visant le véhicule et l'essieu.

(3) Le véhicule dont l'essieu directeur double supporte un poids brut supérieur à 13 600 kg est un véhicule en surcharge.

(4) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule incluant une remorque à 16 roues, à moins d'être titulaire d'un permis spécial visant le véhicule.

(5) Il est interdit de conduire sur la route un véhicule équipé d'un dispositif pour modifier la charge par essieu, à moins d'être titulaire d'un permis spécial visant le véhicule.

(6) Notwithstanding subsection (5), a person may, without a special permit, operate a vehicle on a highway if that vehicle has a device installed for varying axle weight, if

- (a) the control locks or unlocks a sliding fifth wheel coupler;
- (b) the vehicle is a ready mix concrete truck and the control is manually operated and located outside the driver compartment and immediately adjacent to the single axle, tandem axle or tridem axle being affected; or
- (c) the control on a trailer is an automatic axle lift device
 - (i) installed by the original trailer manufacturer, or an installer working under the supervision of, and according to an installation plan developed by, a professional engineer,
 - (ii) that is equipped with tamper resistant features to prevent unintended field adjustments,
 - (iii) that has affixed on each side, near the affected axles, a unique logo indicating that an automatic axle lift device is installed on the trailer, and
 - (iv) that is equipped with an on and off control to operate the automatic axle lift device and with a status light visible from the cab to indicate to the driver when the device is activated.

(7) If a lift axle is lowered and locked, the weight on the lift axle must equal the adjacent axle weights.

Cargo Securement

23. (1) In this section, "NSC 10" means the Canadian Council of Motor Transport Administrators, *National Safety Code 10: Cargo Securement* (September 2004).

(2) NSC 10, as amended from time to time, is adopted by these regulations.

(6) Malgré le paragraphe (5), il est permis, sans permis spécial, de conduire sur la route un véhicule équipé d'un dispositif pour modifier la charge par essieu, selon le cas :

- a) si la commande verrouille ou dégage une sellette d'attelage multiposition;
- b) s'il s'agit d'une bétonnière mobile à commande manuelle située à l'extérieur du poste de conduite et adjacente à l'essieu simple, à l'essieu tandem ou à l'essieu tridem visé;
- c) si la commande d'une remorque est un dispositif de levage d'essieux automatique, à la fois :
 - (i) installé par le fabricant original de la remorque, ou un installateur travaillant sous la surveillance d'un ingénieur, selon le plan d'installation élaboré par l'ingénieur,
 - (ii) doté de caractéristiques de sécurité servant à prévenir les réglages en service non voulus,
 - (iii) présentant, de chaque côté, près des essieux visés, un logo particulier indiquant qu'un dispositif de levage d'essieux automatique est installé sur la remorque,
 - (iv) équipé d'une commande marche/arrêt pour actionner le dispositif de levage d'essieux automatique et d'un voyant de fonctionnement visible de la cabine pour aviser le conducteur lorsque le dispositif est activé.

(7) Si l'essieu relevable est verrouillé en position abaissée, la charge admise sur l'essieu relevable doit être égale aux charges par essieu des essieux adjacents.

Arrimage de la cargaison

23. (1) Dans le présent article, la «norme 10 du CCS» s'entend de la *norme 10 du Code canadien de sécurité sur l'arrimage des cargaisons* (septembre 2004) du Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé.

(2) La norme 10 du CCS, avec ses modifications successives, est adoptée par le présent règlement.

- (3) An operator of a vehicle shall make reasonable efforts, in respect of a load carried on the vehicle,
- (a) to secure the load in accordance with NSC 10;
 - (b) to make the centre of gravity of the load as low as possible to minimize the risk of the vehicle overturning;
 - (c) to distribute the load over the vehicle as much as possible to minimize structural stresses on the vehicle; and
 - (d) to ensure that the vehicle is structurally sound and capable of carrying the load without the load or any portion of it falling off or leaking from the vehicle.

Increases to Vehicle Weight Limits

24. (1) The Registrar may, in respect of a vehicle, increase the maximum weight limits set out in Schedules A to K by posting a notice of the increased weight limits on the website of the Department.

- (2) A notice of increased weight limits posted under this section must include
- (a) the date of issue of the increase;
 - (b) the date that the increase takes effect;
 - (c) the date that the increase ceases;
 - (d) those areas of highways on which the increase applies;
 - (e) the vehicles to which the increase applies; and
 - (f) the amount of the increase.

(3) If a vehicle is determined to be an overweight vehicle and an increase under this section is in effect, the amount that the vehicle is overweight must be calculated as though no increase were in effect.

PART 3 PERMITS

Issue

- 25.** (1) The following permits are established:
- (a) an overdimension permit;
 - (b) a pole trailer permit;
 - (c) an overweight permit;
 - (d) a special permit.

(3) À l'égard de la charge transportée, le conducteur d'un véhicule fait tout effort raisonnable pour, à la fois :

- a) l'arrimer en conformité avec la norme 10 du CCS;
- b) en abaisser le plus possible le centre de gravité afin de minimiser les risques de basculement du véhicule;
- c) la répartir le plus possible sur toute la surface du véhicule afin de minimiser les tensions structurelles sur le véhicule;
- d) assurer que le véhicule a une structure solide capable de la transporter sans qu'elle ne tombe ou ne se déverse, en tout ou en partie.

Augmentation des limites de poids des véhicules

24. (1) Le registraire peut, à l'égard d'un véhicule, augmenter les poids maximaux fixés aux annexes A à K en affichant un avis d'augmentation des limites de poids sur le site Web du ministère.

- (2) L'avis d'augmentation des limites de poids en vertu du présent article précise les éléments suivants :
- a) la date d'établissement de l'augmentation;
 - b) la date de prise d'effet de l'augmentation;
 - c) la date d'expiration de l'augmentation;
 - d) les secteurs de routes visés;
 - e) les véhicules visés;
 - f) l'augmentation fixée.

(3) Si une augmentation en vertu du présent article est en vigueur, la surcharge du véhicule que l'on détermine être un véhicule en surcharge se calcule comme si aucune augmentation n'était en vigueur.

PARTIE 3 PERMIS

Délivrance

- 25.** (1) Les catégories de permis suivantes sont établies :
- a) le permis de véhicule surdimensionné;
 - b) le permis de remorque pour charges longues;
 - c) le permis de véhicule en surcharge;
 - d) le permis spécial.

(2) A person may apply for a permit or replacement permit to the Registrar or an officer acting under the Registrar's direction, by

- (a) completing an application in a form approved by the Registrar; and
- (b) submitting the application form and the applicable fee set out in Schedule O to the Registrar or officer, in a manner approved by the Registrar.

(3) The Registrar or an officer acting under the Registrar's direction may issue a permit to a person who submits an application under subsection (2).

(4) The Registrar or an officer acting under the Registrar's direction may refuse to issue a permit if there is a reasonable belief that

- (a) an unreasonable risk to the safety of the driver, other drivers or the public, exists;
- (b) an unreasonable risk of damage to a highway exists; or
- (c) the applicant is unlikely to comply with these regulations or with any term or condition of the permit.

(5) If the Registrar or an officer refuses to issue a permit under subsection (4), written reasons must be provided to the applicant and the applicable fee submitted under subsection (2) must be refunded.

(6) The Registrar or an officer acting under the Registrar's direction may impose terms and conditions on a permit for the purposes of

- (a) enhancing the safety of the driver, other drivers and the public; and
- (b) minimizing any wear or damage to public highways that the vehicle may cause.

(7) If the Registrar or an officer acting under the Registrar's direction cancels, amends or varies a permit, the permit holder must be informed of the reasons for the cancellation, amendment or variation in writing.

(8) For greater clarity, a permit issued under this section must not be issued with retroactive effect.

(2) Toute personne peut faire une demande de permis ou de remplacement de permis auprès du registraire, ou d'un agent agissant sous son autorité :

- a) d'une part, en remplissant une demande en la forme approuvée par le registraire;
- b) d'autre part, en présentant la demande et en versant le droit applicable fixé à l'annexe O au registraire ou à l'agent de la manière approuvée par le registraire.

(3) Le registraire, ou l'agent agissant sous son autorité, peut délivrer le permis à la personne qui présente une demande en application du paragraphe (2).

(4) Le registraire, ou l'agent agissant sous son autorité, peut refuser de délivrer le permis s'il existe un motif raisonnable de croire, selon le cas :

- a) qu'il existe un risque déraisonnable pour la sécurité du conducteur, d'autres conducteurs ou de la population;
- b) qu'il existe un risque déraisonnable d'endommager la route;
- c) qu'il est peu probable que l'auteur de la demande se conformera au présent règlement, ou à toute condition du permis.

(5) Si le registraire ou l'agent refuse de délivrer un permis en vertu du paragraphe (4), des motifs écrits sont fournis à l'auteur de la demande et le droit applicable versé en vertu du paragraphe (2) est remboursé.

(6) Le registraire, ou l'agent agissant sous son autorité, peut assortir le permis de conditions visant :

- a) d'une part, à accroître la sécurité du conducteur, d'autres conducteurs et de la population;
- b) d'autre part, à minimiser toute usure ou tout endommagement des routes publiques que peut causer le véhicule.

(7) Si le registraire, ou l'agent agissant sous son autorité, annule ou modifie le permis, le titulaire de permis est informé par écrit des motifs d'annulation ou de modification.

(8) Il est entendu qu'un permis délivré en vertu du présent article ne peut prévoir aucun effet rétroactif.

Single and Multiple Trips

26. (1) A single trip overdimension permit or overweight permit is valid in respect of one trip by the vehicle.

(2) An annual overdimension permit, pole trailer permit or special permit is valid in respect of any number of trips by the vehicle for the duration that the permit is valid.

Overweight Permit Fees

27. If an overweight permit is issued under these regulations, the amount of the overweight permit fee is determined by the formula

$$A \times B \times C + D$$

where

- (a) A is an amount of \$9;
- (b) B is equal to the amount that the vehicle is overweight in kilograms, divided by 1,000;
- (c) C is equal to the distance in kilometres that the vehicle is to travel in a trip divided by 100; and
- (d) D is an amount of \$17.

Possession of Permit

28. (1) A permit holder may request to have a permit issued by mail or electronic means.

(2) If a permit has been issued, the permit holder shall

- (a) comply with any terms or conditions of the permit; and
- (b) produce the permit or the permit number on the demand of an officer.

(3) A permit is not transferrable.

PART 4
ENFORCEMENT

Interpretation

29. In this Part,

Déplacements uniques et déplacements multiples

26. (1) Les permis de véhicule surdimensionné et permis de véhicule en surcharge pour déplacement unique sont valides pour un seul déplacement du véhicule.

(2) Le permis de véhicule surdimensionné, permis de remorque pour charges longues ou permis spécial annuel autorise tous les déplacements du véhicule voulus pendant sa période de validité.

Droits de permis de véhicule en surcharge

27. Le droit applicable au permis de véhicule en surcharge délivré en vertu du présent règlement se calcule selon la formule suivante :

$$A \times B \times C + D$$

où

- a) A est égal à 9 \$;
- b) B est égal à la surcharge du véhicule, en kilogrammes, divisé par 1 000;
- c) C est égal à la distance en kilomètres que le véhicule parcourra en un déplacement, divisé par 100;
- d) D est égal à 17 \$.

Possession du permis

28. (1) Le titulaire de permis peut demander la délivrance du permis par la poste ou par moyen électronique.

(2) Si un permis a été délivré, le titulaire de permis, à la fois :

- a) respecte les conditions du permis;
- b) présente le permis ou le numéro de permis à la demande de l'agent.

(3) Les permis sont non transférables.

PARTIE 4
EXÉCUTION

Définitions

29. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

"portable scale" means a portable device approved by the Registrar for the purposes of measuring the dimensions of and weighing of a vehicle; (*balance portative*)

"weigh scale" means a static device approved by the Registrar for the purposes of measuring the dimensions of and weighing of a vehicle. (*bascule*)

Weigh Scales

30. (1) The Registrar may establish weigh scales at such locations as he or she considers necessary.

(2) The Registrar or an officer acting under the Registrar's direction may position portable scales at such locations the Registrar or officer consider necessary.

(3) The Registrar or an officer acting under the Registrar's direction may authorize the placement of signs, signals or markings along a highway directing a vehicle to stop at a portable scale or weigh scale.

(4) If an operator of a vehicle does not accept the results of a portable scale, the operator shall, under the direction of an officer, proceed to the nearest weigh scale for inspection.

(5) An officer may, following an inspection, direct an operator of a vehicle to

- (a) rearrange or secure the load being carried before proceeding; or
- (b) remove the whole or part of the load being carried in order to comply with the Act and regulations before proceeding.

(6) If an operator of a vehicle is required by an officer to remove part of a load, that operator remains responsible for

- (a) the safe handling and storage of the goods; and
- (b) the security of the goods.

(7) An operator of a vehicle may appeal to the Registrar a decision made by an officer under subsection (4) or (5), within 30 days of the decision.

(8) A decision by the Registrar on appeal under subsection (7) is final.

«balance portative» Appareil portatif approuvé par le registraire pour mesurer les dimensions et le poids d'un véhicule. (*portable scale*)

«bascule» Appareil fixe approuvé par le registraire pour mesurer les dimensions et le poids d'un véhicule. (*weigh scale*)

Bascules

30. (1) Le registraire peut établir des bascules aux endroits qu'il estime nécessaires.

(2) Le registraire, ou l'agent agissant sous son autorité, peut placer des balances portatives aux endroits qu'il estime nécessaires.

(3) Le registraire, ou l'agent agissant sous son autorité, peut autoriser la mise en place de panneaux, de signaux ou d'inscriptions le long d'une route exigeant l'arrêt des véhicules aux balances portatives ou aux bascules.

(4) Le conducteur d'un véhicule qui n'accepte pas les résultats qu'affiche la balance portative se rend, suivant la directive de l'agent, à la bascule la plus rapprochée pour inspection.

(5) L'agent peut, à la suite de l'inspection, enjoindre au conducteur d'un véhicule, avant de poursuivre sa route :

- a) soit de réarranger ou d'arrimer la charge;
- b) soit d'enlever la charge, ou une partie de celle-ci, afin de se conformer à la Loi et aux règlements.

(6) Le conducteur du véhicule tenu par l'agent d'enlever une partie de la charge demeure responsable, à la fois :

- a) de la manutention sécuritaire et de l'entreposage de la marchandise;
- b) de la sécurité de la marchandise.

(7) Le conducteur d'un véhicule peut porter en appel devant le registraire la décision de l'agent en vertu du paragraphe (4) ou (5) dans les 30 jours de la décision.

(8) La décision sur appel du registraire en vertu du paragraphe (7) est définitive.

REPEAL

31. The *Large Vehicle Control Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.M-30, are repealed.

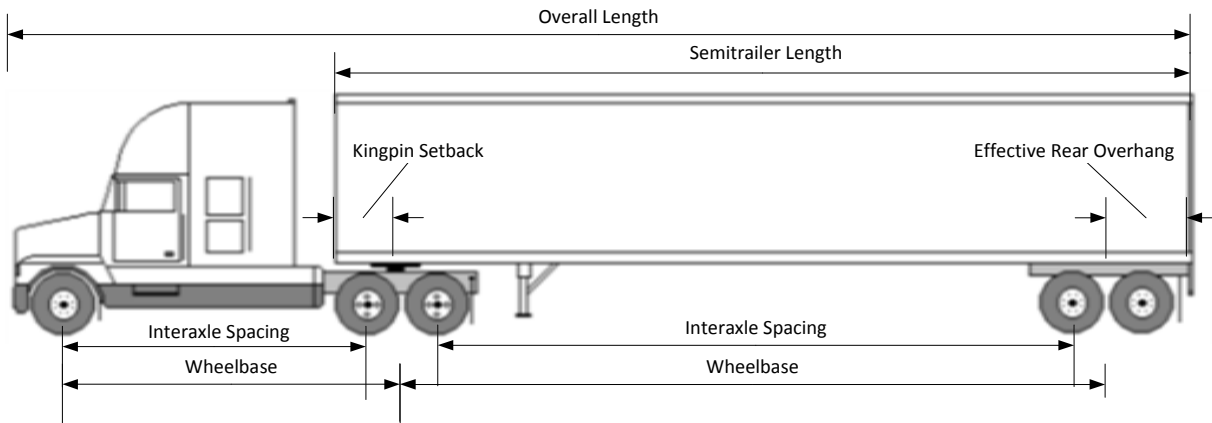
ABROGATION

31. Le *Règlement sur les véhicules de grande dimension*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. M-30, est abrogé.

SCHEDULE A

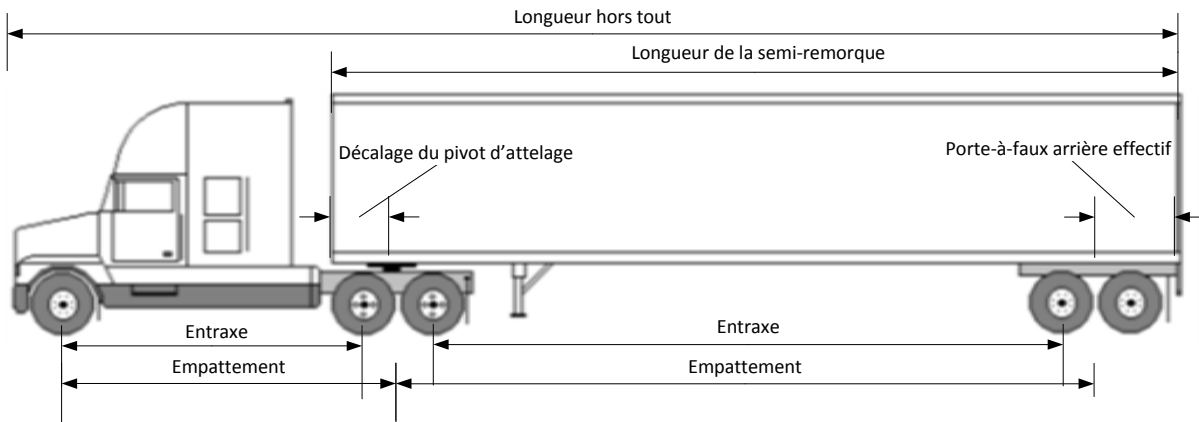
(Paragraphs 6(1)(a) and 18(2)(a) and subsection 24(1))

DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - TRACTOR AND SEMITRAILER

Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 25 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Tractor	
Wheelbase - single drive axle or tandem drive axle - tridem drive axle	Maximum 6.2 m Minimum 6.6 m/Maximum 6.8 m
Tandem drive axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem drive axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Semitrailer	
Length	Maximum 16.2 m
Wheelbase	Minimum 6.25 m/Maximum 12.5 m
Kingpin setback	Maximum 2.0 m radius
Effective rear overhang	Maximum 35% of wheelbase
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
Interaxle Spacings	
Single axle to single axle, tandem axle or tridem axle	Minimum 3.0 m
Tandem axle to tandem axle	Minimum 5.0 m
Tandem axle to tridem axle	Minimum 5.5 m
Tridem axle to tridem axle	Minimum 6.0 m

ANNEXE A (alinéas 6(1)a) et 18(2)a) et paragraphe 24(1))



LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - TRACTEUR AVEC SEMI-REMORQUE

Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 25 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Tracteur	
Empattement	
- essieu moteur simple ou tandem	Maximum 6,2 m
- essieu moteur tridem	Minimum 6,6 m/maximum 6,8 m
Écartement d'essieux moteur tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux moteur tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Semi-remorque	
Longueur	Maximum 16,2 m
Empattement	Minimum 6,25 m/maximum 12,5 m
Décalage du pivot d'attelage	Maximum 2,0 m de rayon
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 35 % de l'empattement
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Entraxes	
Essieu simple à essieu simple, tandem ou tridem	Minimum 3,0 m
Essieu tandem à essieu tandem	Minimum 5,0 m
Essieu tandem à essieu tridem	Minimum 5,5 m
Essieu tridem à essieu tridem	Minimum 6,0 m

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 5,500 kg
Single Axle	
Super single tires	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Super single tires	Maximum 12,000 kg
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Tridem Axle (2.4 m ≤ Axle Spread < 3.7 m)	
Super single tires	Maximum 18,000 kg
Dual tires where: 2.4 m ≤ Axle Spread < 3.0 m	Maximum 21,000 kg
Dual tires where: 3.0 m ≤ Axle Spread < 3.7 m	Maximum 24,000 kg for tridem axle; Maximum 24,000 kg for tridem drive axle on a highway identified in Schedule L, otherwise maximum 21,000 kg for tridem drive axle
Gross Weight	
Three axles	Maximum 23,700 kg
Four axles	Maximum 31,600 kg
Five axles	Maximum 39,500 kg
Six or more axles	Maximum 46,500 kg

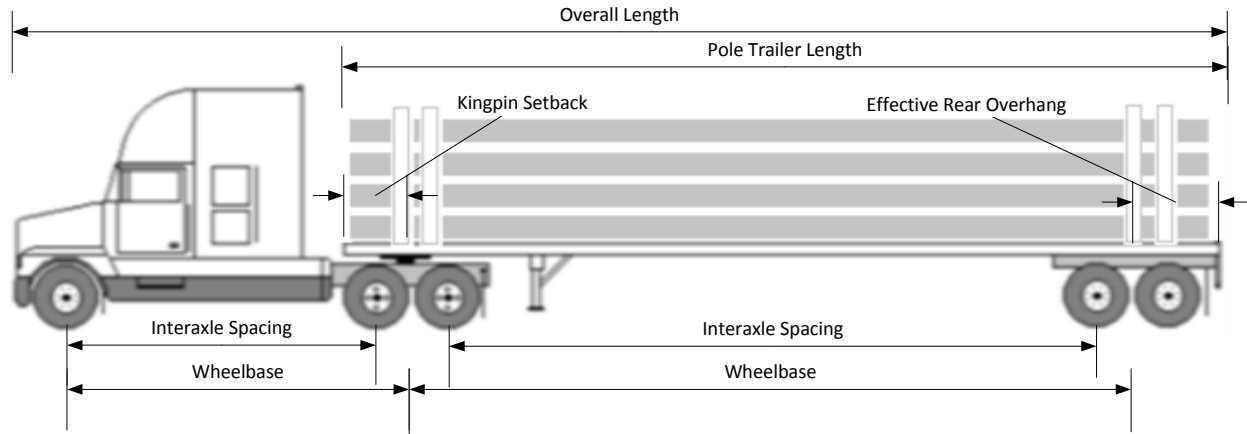
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 5 500 kg
Essieu simple	
Pneus simples à bande large	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 12 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Essieu tridem (2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 18 000 kg
Pneus jumelés où : 2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,0 m	Maximum 21 000 kg
Pneus jumelés où : 3,0 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m	Maximum 24 000 kg pour essieu tridem; Maximum 24 000 kg pour essieu moteur tridem sur une route identifiée à l'annexe L, sinon maximum 21 000 kg pour essieu moteur tridem
Poids brut	
Trois essieux	Maximum 23 700 kg
Quatre essieux	Maximum 31 600 kg
Cinq essieux	Maximum 39 500 kg
Six essieux ou plus	Maximum 46 500 kg

SCHEDULE B

(Paragraphs 6(1)(b) and 18(2)(b) and subsection 24(1))

DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - TRACTOR AND POLE TRAILER

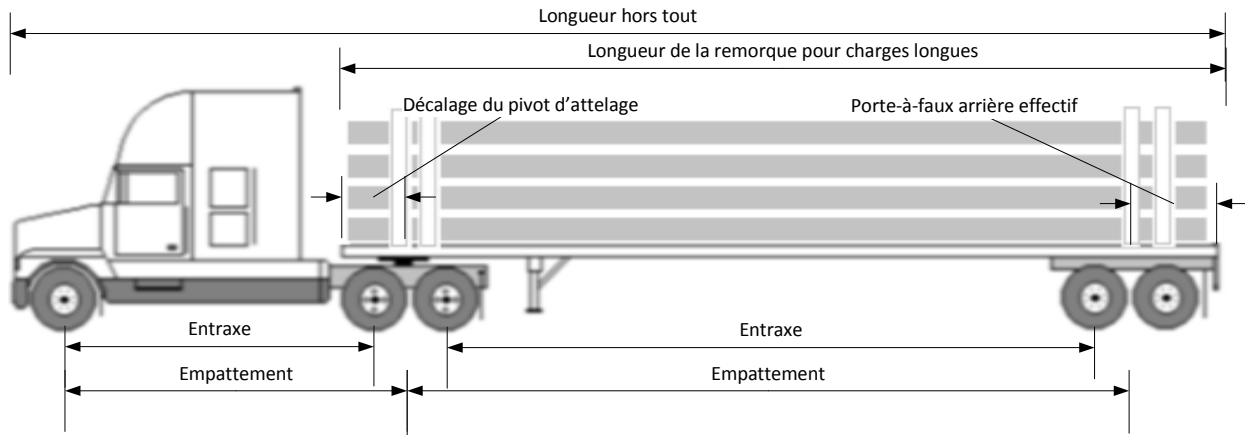
Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 26 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Tractor	
Wheelbase	Maximum 6.2 m
Tandem drive axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Semitrailer	
Length	Maximum 16.2 m
Wheelbase	Minimum 6.25 m/Maximum 12.5 m
Kingpin setback	Maximum 2.0 m radius
Effective rear overhang	Maximum 5 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
Interaxle Spacings	
Single axle to single axle, tandem axle or tridem axle	Minimum 3.0 m
Tandem axle to tandem axle	Minimum 5.0 m
Tandem axle to tridem axle	Minimum 5.5 m

Super single tires are not permitted for this vehicle.

ANNEXE B (alinéas 6(1)b) et 18(2)b) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - TRACTEUR AVEC REMORQUE POUR CHARGES LONGUES

Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 26 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Tracteur	
Empattement	Maximum 6,2 m
Écartement d'essieux moteur tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Semi-remorque	
Longueur	Maximum 16,2 m
Empattement	Minimum 6,25 m/maximum 12,5 m
Décalage du pivot d'attelage	Maximum 2,0 m de rayon
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 5 m
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux tandem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Entraxes	
Essieu simple à essieu simple, tandem ou tridem	Minimum 3,0 m
Essieu tandem à essieu tandem	Minimum 5,0 m
Essieu tandem à essieu tridem	Minimum 5,5 m

Pneus simples à bande large non autorisés pour ce véhicule.

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 7,300 kg
Single Axle	
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Dual tires	Maximum 25,000 kg
Tridem Axle (2.4 m ≤ Axle Spread < 3.7 m)	
Dual tires where: 2.4 m ≤ Axle spread < 3.0 m	Maximum 25,000 kg
Dual tires where: 3.0 m ≤ Axle Spread < 3.7 m	Maximum 25,000 kg
Gross Weight	
Five axles	Maximum 49,900 kg
Six or more axles	Maximum 49,900 kg

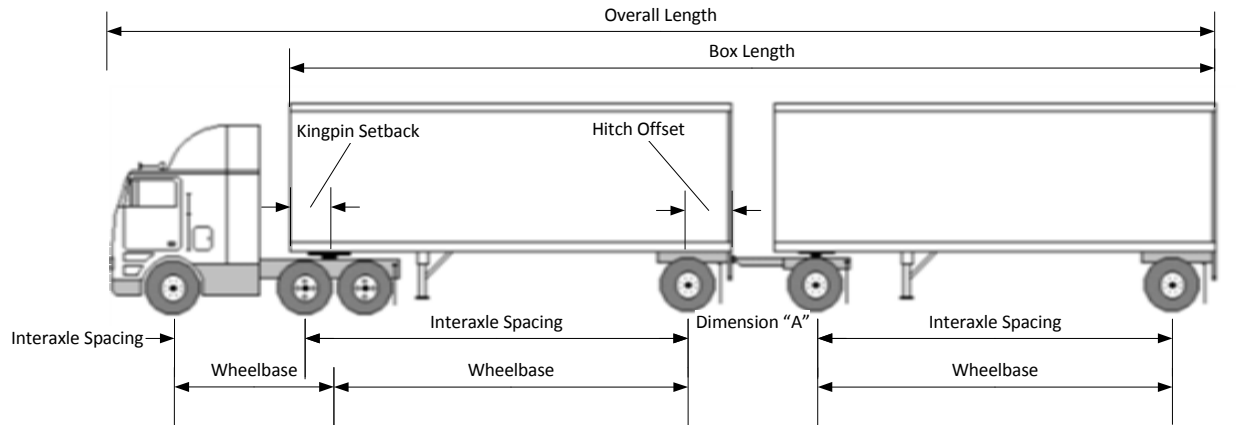
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 7 300 kg
Essieu simple	
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus jumelés	Maximum 25 000 kg
Essieu tridem (2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m)	
Pneus jumelés où : 2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,0 m	Maximum 25 000 kg
Pneus jumelés où : 3,0 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m	Maximum 25 000 kg
Poids brut	
Cinq essieux	Maximum 49 900 kg
Six essieux ou plus	Maximum 49 900 kg

SCHEDULE C

(Paragraph 6(1)(c), subsection 10(1),
paragraph 18(2)(c) and subsection 24(1))

DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - A TRAIN

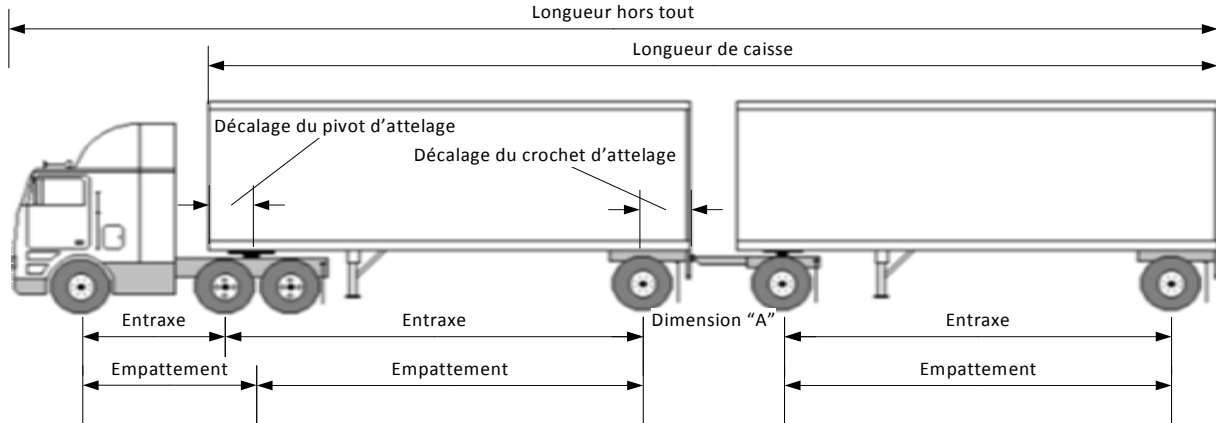
Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 26 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Box Length	Maximum 20.0 m
Tractor	
Wheelbase	
- single drive axle or tandem drive axle	Maximum 6.2 m
- tridem drive axle	Minimum 6.6/Maximum 6.8 m
Tandem drive axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem drive axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Lead Semitrailer	
Wheelbase	Minimum 6.25 m
Kingpin setback	Maximum 2.0 m radius
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Hitch offset	Maximum 1.8 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m

ANNEXE C

(alinéa 6(1)c), paragraphe 10(1),
alinéa 18(2)c) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - TRAIN DE TYPE A

Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 26 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Longueur de caisse	Maximum 20,0 m
Tracteur	
Empattement	
- essieu moteur simple ou tandem	Maximum 6,2 m
- essieu moteur tridem	Minimum 6,6/m maximum 6,8 m
Écartement d'essieux moteur tandem	Minimum 1,2 m/m maximum 1,85 m
Écartement d'essieux moteur tridem	Minimum 2,4 m/m maximum 3,7 m
Première semi-remorque	
Empattement	Minimum 6,25 m
Décalage du pivot d'attelage	Maximum 2,0 m de rayon
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/m maximum 1,85 m
Décalage du crochet d'attelage	Maximum 1,8 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/m maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/m maximum 2,6 m

Second Semitrailer or Full Trailer	
Wheelbase	Minimum 6.25 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
Interaxle Spacings	
Single axle to single axle or tandem	Minimum 3.0 m
Tandem axle to tandem axle	Minimum 5.0 m
Tandem axle to tridem axle	Minimum 5.5 m
Tridem axle to tridem axle	Minimum 6.0 m

Deuxième semi-remorque ou remorque classique	
Empattement	Minimum 6,25 m
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Entraxes	
Essieu simple à essieu simple ou tandem	Minimum 3,0 m
Essieu tandem à essieu tandem	Minimum 5,0 m
Essieu tandem à essieu tridem	Minimum 5,5 m
Essieu tridem à essieu tridem	Minimum 6,0 m

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 5,500 kg
Single Axle	
Super single tires	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Super single tires	Maximum 12,000 kg
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Tridem Axle (2.4 m ≤ Axle Spread < 3.7 m)	
Super single tires	Maximum 18,000 kg
Dual tires where: 2.4 m ≤ axle spread < 3.0 m	Maximum 21,000 kg
Dual tires where: 3.0 m ≤ axle spread < 3.7 m	Maximum 24,000 kg for tridem axle; Maximum 24,000 kg for tridem drive axle on a highway identified in Schedule L, otherwise maximum 21,000 kg for tridem drive axle
Weight Restriction 1 Sum of axle weights of lead semitrailer plus weight of converter dolly axle	If Dimension "A" is less than 3 m, the weight of the axle(s) on the lead semitrailer plus the weight of the converter dolly axle(s) is limited to a maximum of 17,000 kg for a tandem axle or a maximum of 23,000 kg for a tridem axle.
Weight Restriction 2 Sum of axle weights of full trailer or second semitrailer	The weight of the second trailer must not exceed the weight of the tractor drive axle(s) plus the weight of the axle(s) on the first semitrailer.
Gross Weight	
Five axles	Maximum 41,900 kg
Six axles	Maximum 49,800 kg
Seven or more axles	Maximum 53,500 kg

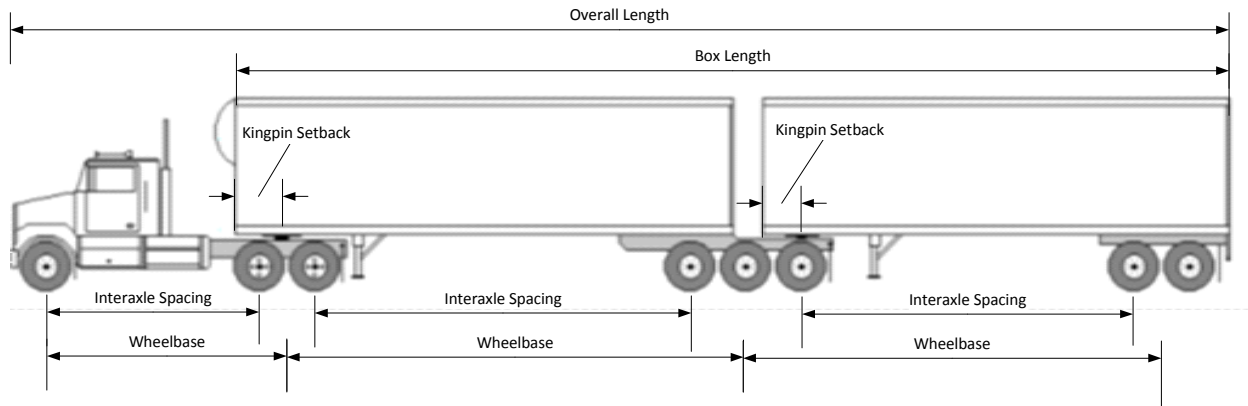
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 5 500 kg
Essieu simple	
Pneus simples à bande large	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 12 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Essieu tridem (2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 18 000 kg
Pneus jumelés où : 2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,0 m	Maximum 21 000 kg
Pneus jumelés où : 3,0 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m	Maximum 24 000 kg pour essieu tridem; Maximum 24 000 kg pour essieu moteur tridem sur une route identifiée à l'annexe L, sinon maximum 21 000 kg pour essieu moteur tridem
Restriction de poids 1 Somme des charges par essieu de la première semi-remorque et de la charge par essieu du diabolos convertisseur	Si la dimension "A" est inférieure à 3 m, la charge par essieu de la première semi-remorque plus la charge par essieu du diabolos convertisseur se limitent à 17 000 kg pour un essieu tandem ou 23 000 kg pour un essieu tridem.
Restriction de poids 2 Somme des charges par essieu de la remorque classique ou de la deuxième semi-remorque	Le poids de la deuxième remorque ne doit pas dépasser la charge par essieu moteur du tracteur plus la charge par essieu de la première semi-remorque.
Poids brut	
Cinq essieux	Maximum 41 900 kg
Six essieux	Maximum 49 800 kg
Sept essieux ou plus	Maximum 53 500 kg

SCHEDULE D

(Paragraph 6(1)(d), subsection 10(1),
paragraph 18(2)(d) and subsection 24(1))

DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - B TRAIN

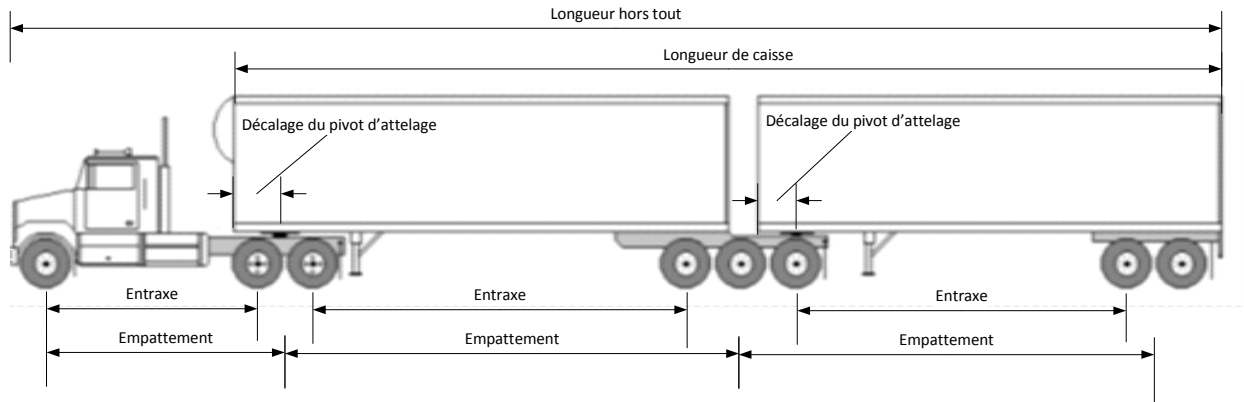
Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 26 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Box Length	Maximum 20.0 m
Tractor	
Wheelbase	
- single drive axle or tandem drive axle	Maximum 6.2 m
- tridem drive axle	Minimum 6.6 m/Maximum 6.8 m
Tandem drive axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem drive axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Lead Semitrailer	
Wheelbase	Maximum 6.25 m
Kingpin setback	Maximum 2.0 m radius
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem axle spread	Minimum 2.4 m/ Maximum 3.7 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
Fifth wheel position	No more than 0.3 m behind the centre of the rearmost axle on the semitrailer

ANNEXE D

(alinéa 6(1)d), paragraphe 10(1),
alinéa 18(2)d) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - TRAIN DE TYPE B

Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 26 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Longueur de caisse	Maximum 20,0 m
Tracteur	
Empattement	
- essieu moteur simple tandem	Maximum 6,2 m
- essieu moteur tridem	Minimum 6,6 m/maximum 6,8 m
Écartement d'essieux moteur tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux moteur tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Première semi-remorque	
Empattement	Maximum 6,25 m
Décalage du pivot d'attelage	Maximum 2,0 m de rayon
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux tridem	Minimum 2,4 m/ maximum 3,7 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Position de la sellette d'attelage	Pas plus de 0,3 m derrière le centre de l'essieu arrière extrême de la semi-remorque

Second Semitrailer	
Wheelbase	Minimum 6.25 m
Kingpin setback	Maximum 2.0 m radius
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
Sum of Semitrailer Wheelbases	Maximum 17.0 m
Interaxle Spacings	
Single axle to single axle or tandem axle	Minimum 3.0 m
Tandem axle to tandem axle	Minimum 5.0 m
Tandem axle to tridem axle	Minimum 5.5 m
Tridem axle to tridem axle	Minimum 6.0 m

Deuxième semi-remorque	
Empattement	Minimum 6,25 m
Décalage du pivot d'attelage	Maximum 2,0 m de rayon
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Somme des empattements des semi-remorques	Maximum 17,0 m
Entraxes	
Essieu simple à essieu simple ou tandem	Minimum 3,0 m
Essieu tandem à essieu tandem	Minimum 5,0 m
Essieu tandem à essieu tridem	Minimum 5,5 m
Essieu tridem à essieu tridem	Minimum 6,0 m

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 5,500 kg
Single Axle	
Super single tires	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Super single tires	Maximum 12,000 kg
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Tridem Axle (2.4 m ≤ Axle Spread < 3.7 m)	
Super single tires	Maximum 18,000 kg
Dual tires where: 2.4 m ≤ Axle spread < 3.0 m	Maximum 21,000 kg
Dual tires where: 3.0 m ≤ Axle spread < 3.7 m	Maximum 24,000 kg for tridem axle; Maximum 24,000 kg for tridem drive axle on a highway identified in Schedule L, otherwise maximum 21,000 kg for tridem drive axle
Gross Weight	
Five axles	Maximum 40,700 kg
Six axles	Maximum 48,600 kg
Seven axles	Maximum 56,500 kg
Eight or more axles	Maximum 63,500 kg

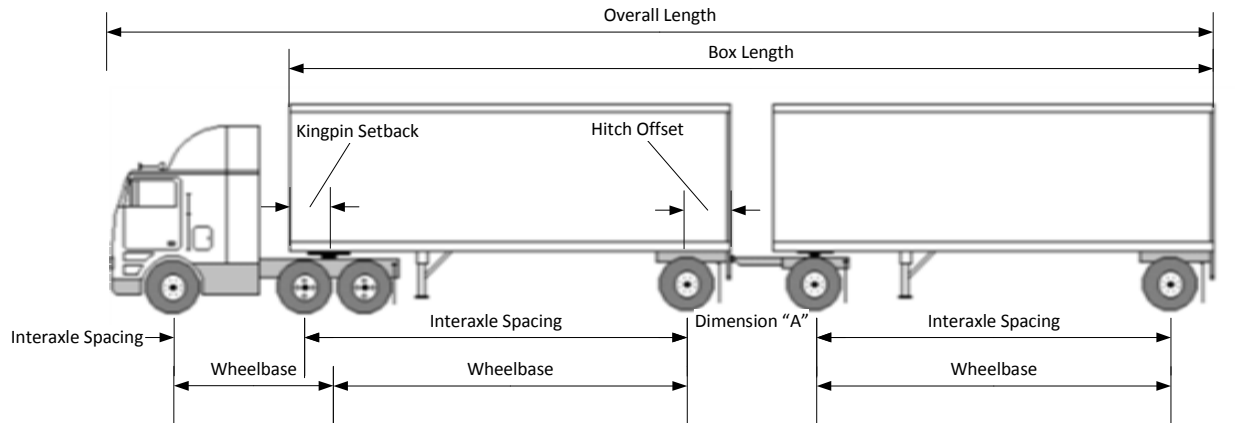
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 5 500 kg
Essieu simple	
Pneus simples à bande large	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 12 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Essieu tridem (2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 18 000 kg
Pneus jumelés où : 2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,0 m	Maximum 21 000 kg
Pneus jumelés où : 3,0 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m	Maximum 24 000 kg pour essieu tridem; Maximum 24 000 kg pour essieu moteur tridem sur une route identifiée à l'annexe L, sinon maximum 21 000 kg pour essieu moteur tridem
Poids brut	
Cinq essieux	Maximum 40 700 kg
Six essieux	Maximum 48 600 kg
Sept essieux	Maximum 56 500 kg
Huit essieux ou plus	Maximum 63 500 kg

SCHEDULE E

*(Paragraphs 6(1)(e) and 18(2)(e)
and subsection 24(1))*

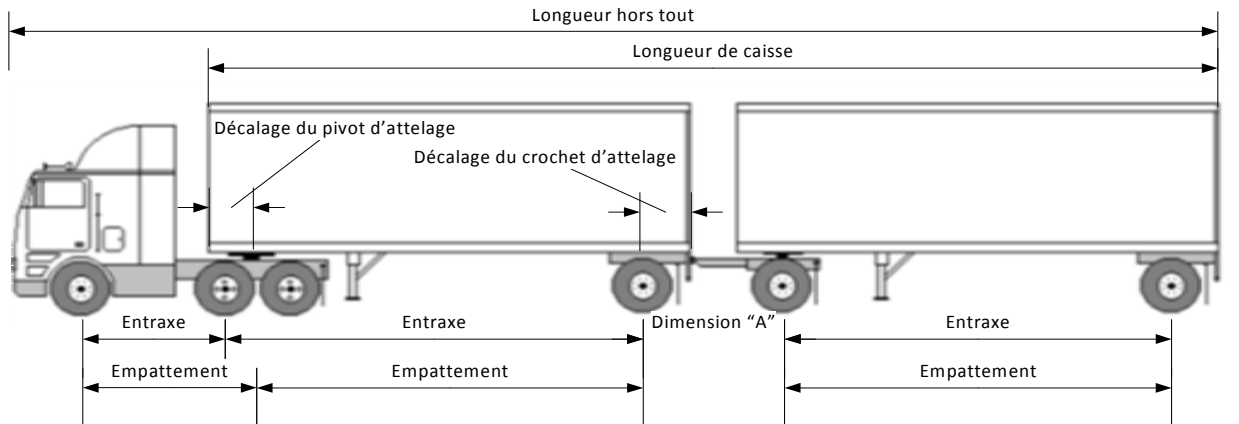
DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - C TRAIN

Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 26 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Box Length	Maximum 20.0 m
Tractor	
Wheelbase - single drive axle or tandem drive axle - tridem drive axle	Maximum 6.2 m Minimum 6.6 m/Maximum 6.8 m
Tandem drive axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem drive axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Lead Semitrailer	
Wheelbase	Maximum 6.25 m
Kingpin setback	Maximum 2.0 m radius
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Hitch offset	Maximum 1.8 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m

ANNEXE E (alinéas 6(1)e) et 18(2)e) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - TRAIN DE TYPE C



Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 26 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Longueur de caisse	Maximum 20,0 m
Tracteur	
Empattement	
- essieu moteur simple ou tandem	Maximum 6,2 m
- essieu moteur tridem	Minimum 6,6 m/maximum 6,8 m
Écartement d'essieux moteur tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux moteur tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Première semi-remorque	
Empattement	Maximum 6,25 m
Décalage du pivot d'attelage	Maximum 2,0 m de rayon
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Décalage du crochet d'attelage	Maximum 1,8 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m

Second Semitrailer or Full Trailer	
Wheelbase	Minimum 6.25 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
C Dolly Drawbar Length	Maximum 2.1 m
Interaxle Spacings	
Single axle to single axle	Minimum 3.0 m
Single axle to tandem axle	Minimum 3.0 m
Tandem axle to tandem axle	Minimum 5.0 m
Tandem axle to tridem axle	Minimum 5.5 m
Tridem axle to tridem axle	Minimum 6.0 m

Deuxième semi-remorque ou remorque classique	
Empattement	Minimum 6,25 m
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Longueur du diablo à double timon	Maximum 2,1 m
Entraxes	
Essieu simple à essieu simple	Minimum 3,0 m
Essieu simple à essieu tandem	Minimum 3,0 m
Essieu tandem à essieu tandem	Minimum 5,0 m
Essieu tandem à essieu tridem	Minimum 5,5 m
Essieu tridem à essieu tridem	Minimum 6,0 m

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 5,500 kg
Single Axle	
Super single tires	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Super single tires	Maximum 12,000 kg
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Tridem Axle (2.4 m ≤ Axle Spread < 3.7 m)	
Single and super single tires	Maximum 18,000 kg
Dual tires where: 2.4 m ≤ Axle spread < 3.0 m	Maximum 21,000 kg
Dual tires where: 3.0 m ≤ Axle spread < 3.7 m	Maximum 24,000 kg for tridem axle; Maximum 24,000 kg for tridem drive axle on a highway identified in Schedule L, otherwise maximum 21,000 kg for tridem drive axle
Weight Restriction 1 Sum of axle weights of lead semitrailer plus weight of converter dolly axle	If Dimension "A" is less than 3 m, the weight of the axle(s) on the lead semitrailer plus the weight of the converter dolly axle(s) is limited to a maximum of 17,000 kg for a tandem axle or a maximum of 23,000 kg for a tridem axle.
Weight Restriction 2 Sum of axle weights of full trailer or second semitrailer	The weight of the second trailer must not exceed the weight of the tractor drive axle(s) plus the weight of the axle(s) on the first semitrailer.
Gross Weight	
Five axles	Maximum 41,900 kg
Six axles	Maximum 49,800 kg
Seven axles	Maximum 54,600 kg
Eight or more axles	Maximum 58,500 kg

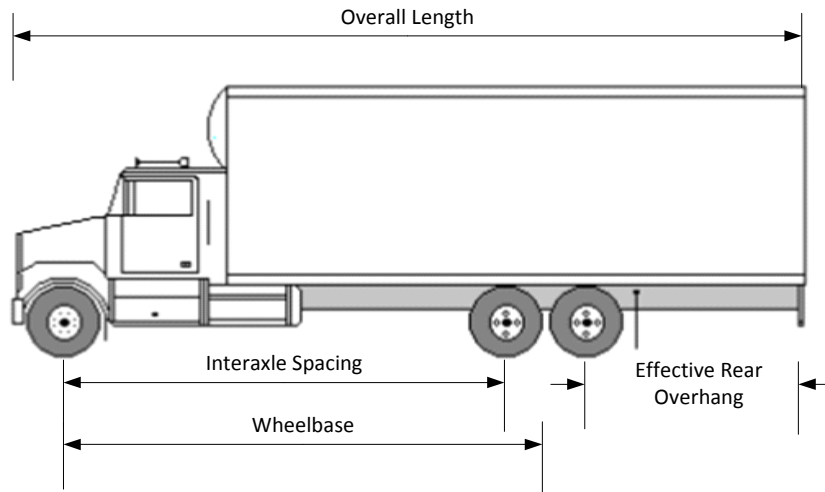
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 5 500 kg
Essieu simple	
Pneus simples à bande large	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 12 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Essieu tridem (2.4 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 18 000 kg
Pneus jumelés où : 2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,0 m	Maximum 21 000 kg
Pneus jumelés où : 3,0 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m	Maximum 24 000 kg pour essieu tridem; Maximum 24 000 kg pour essieu moteur tridem sur une route identifiée à l'annexe L, sinon maximum 21 000 kg pour essieu moteur tridem
Restriction de poids 1 Somme des charges par essieu de la première semi-remorque et de la charge par essieu du diablo convertisseur	Si la dimension "A" est inférieure à 3 m, la charge par essieu de la première semi-remorque plus la charge par essieu du diablo convertisseur se limitent à 17 000 kg pour un essieu tandem ou 23 000 kg pour un essieu tridem.
Restriction de poids 2 Somme des charges par essieu de la remorque classique ou de la semi-remorque	Le poids de la deuxième remorque ne doit pas dépasser la charge par essieu moteur du tracteur plus la charge par essieu de la première semi-remorque.
Poids brut	
Cinq essieux	Maximum 41 900 kg
Six essieux	Maximum 49 800 kg
Sept essieux	Maximum 54 600 kg
Huit essieux ou plus	Maximum 58 500 kg

SCHEDULE F

*(Paragraphs 6(1)(f) and 18(2)(f)
and subsection 24(1))*

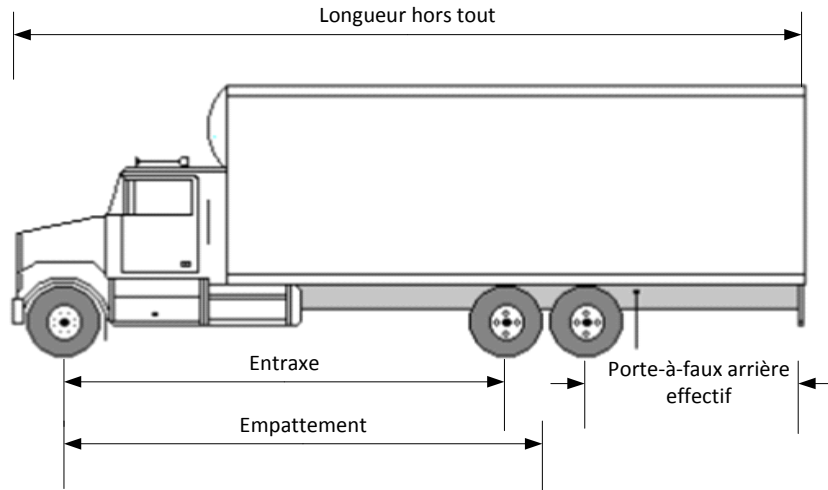
DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - STRAIGHT TRUCK

Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 12.5 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Straight Truck	
Wheelbase	Minimum 3.0 m
Tandem drive axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem drive axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Effective rear overhang	Maximum 4.0 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
Interaxle Spacings	
Single axle to single axle or tandem axle or tridem axle	Minimum 3.0 m

ANNEXE F (alinéas 6(1)f) et 18(2)f) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - CAMION PORTEUR

Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 12,5 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Camion porteur	
Empattement	Minimum 3,0 m
Écartement d'essieux moteur tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux moteur tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 4,0 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Entraxes	
Essieu simple à essieu simple, tandem ou tridem	Minimum 3,0 m

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 7,300 kg
Single Axle	
Super single tires	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Super single tires	Maximum 12,000 kg
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Tridem Axle (2.4 m ≤ Axle Spread < 3.7 m)	
Super single tires	Maximum 18,000 kg
Dual tires where: 2.4 m ≤ axle spread < 3.0 m	Maximum 21,000 kg
Dual tires where: 3.0 m ≤ axle spread < 3.7 m	Maximum 24,000 kg
Gross Weight	
Two axles	Maximum 16,400 kg
Three axles	Maximum 24,300 kg
Four axles	Maximum 31,300 kg

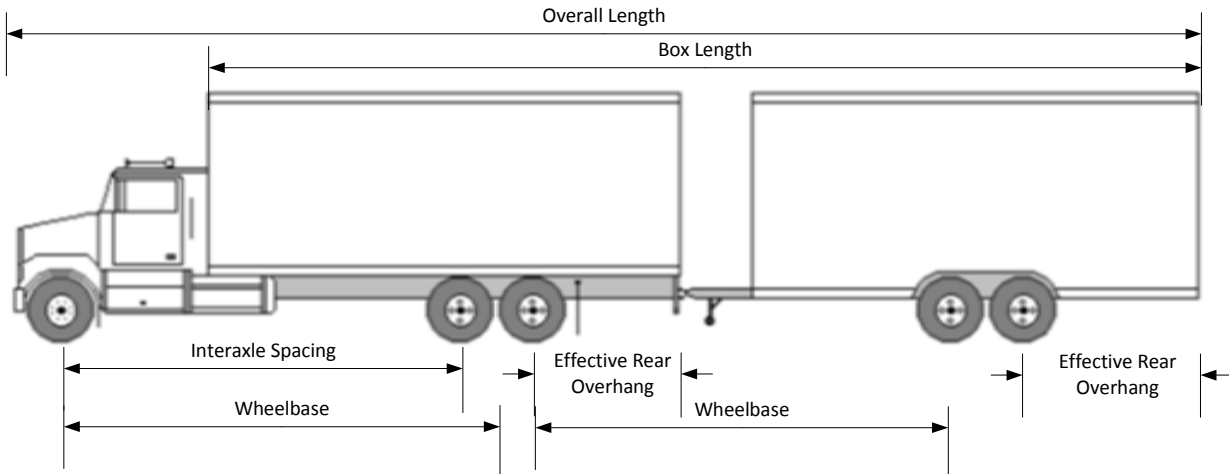
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 7 300 kg
Essieu simple	
Pneus simples à bande large	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 12 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Essieu tridem (2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 18 000 kg
Pneus jumelés où : 2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,0 m	Maximum 21 000 kg
Pneus jumelés où : 3,0 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m	Maximum 24 000 kg
Poids brut	
Deux essieux	Maximum 16 400 kg
Trois essieux	Maximum 24 300 kg
Quatre essieux	Maximum 31 300 kg

SCHEDULE G

*(Paragraphs 6(1)(g) and 18(2)(g)
and subsection 24(1))*

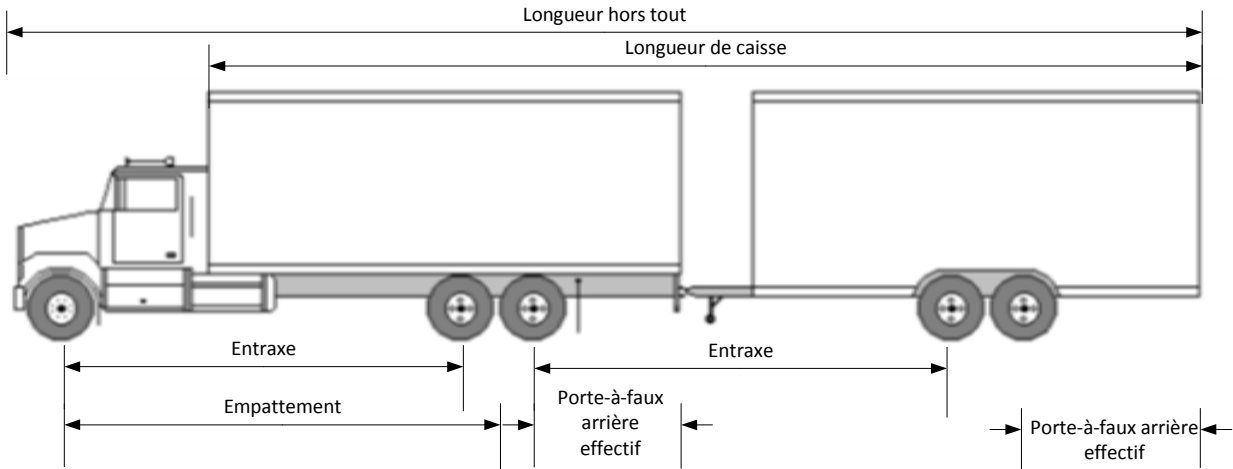
DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - STRAIGHT TRUCK AND PONY TRAILER

Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 23 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Box Length	Maximum 20 m
Straight Truck	
Length	Maximum 12.5 m
Wheelbase	Minimum 3.0 m
Tandem drive axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem drive axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Effective rear overhang	Maximum 4.0 m
Hitch offset	Maximum 1.8 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m

ANNEXE G (alinéas 6(1)g) et 18(2)g) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - CAMION PORTEUR AVEC REMORQUE SEMI-PORTÉE

Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 23 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Longueur de caisse	Maximum 20 m
Camion porteur	
Longueur	Maximum 12,5 m
Empattement	Minimum 3,0 m
Écartement d'essieux moteur tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux moteur tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 4,0 m
Décalage du crochet d'attelage	Maximum 1,8 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m

Pony Trailer	
Length	Maximum 12.5 m
Wheelbase	Minimum 6.25 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
Effective rear overhang	Maximum 4.0 m
Interaxle Spacings	
Single axle to single axle, tandem axle or tridem axle	Minimum 3.0 m
Tandem axle to tandem axle	Minimum 5.0 m
Tandem axle to tridem axle	Minimum 5.5 m
Tridem axle to tridem axle	Minimum 6.0 m

Dimension and weight limits not applicable to pony trailers with gross weight rating of less than 10,000 kg.

Remorque semi-portée	
Longueur	Maximum 12,5 m
Empattement	Minimum 6,25 m
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 4,0 m
Entraxes	
Essieu simple à essieu simple, tandem ou tridem	Minimum 3,0 m
Essieu tandem à essieu tandem	Minimum 5,0 m
Essieu tandem à essieu tridem	Minimum 5,5 m
Essieu tridem à essieu tridem	Minimum 6,0 m

Limites de dimensions et de poids non applicables aux remorques semi-portées d'un poids nominal brut inférieur à 10 000 kg.

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 7,300 kg
Single Axle	
Super single tires	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Super single tires	Maximum 12,000 kg
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Tridem Axle (2.4 m ≤ Axle Spread < 3.7 m)	
Super single tires	Maximum 18,000 kg
Dual tires where: 2.4 m ≤ axle spread < 3.0 m	Maximum 21,000 kg
Dual tires where: 3.0 m ≤ axle spread < 3.7 m	Maximum 24,000 kg
Gross Weight	
Three axles	Maximum 25,500 kg
Four axles	Maximum 33,400 kg
Five axles	Maximum 41,300 kg
Six or more axles	Maximum 48,300 kg

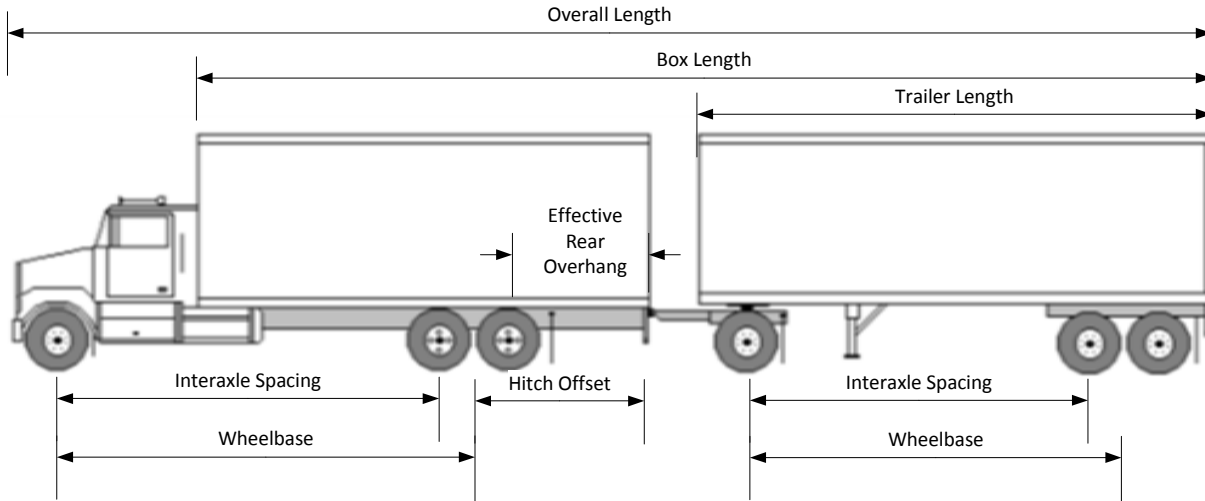
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 7 300 kg
Essieu simple	
Pneus simples à bande large	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 12 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Essieu tridem (2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 18 000 kg
Pneus jumelés où : 2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,0 m	Maximum 21 000 kg
Pneus jumelés où : 3,0 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m	Maximum 24 000 kg
Poids brut	
Trois essieux	Maximum 25 500 kg
Quatre essieux	Maximum 33 400 kg
Cinq essieux	Maximum 41 300 kg
Six essieux ou plus	Maximum 48 300 kg

SCHEDULE H

(Paragraphs 6(1)(h) and 18(2)(h)
and subsection 24(1))

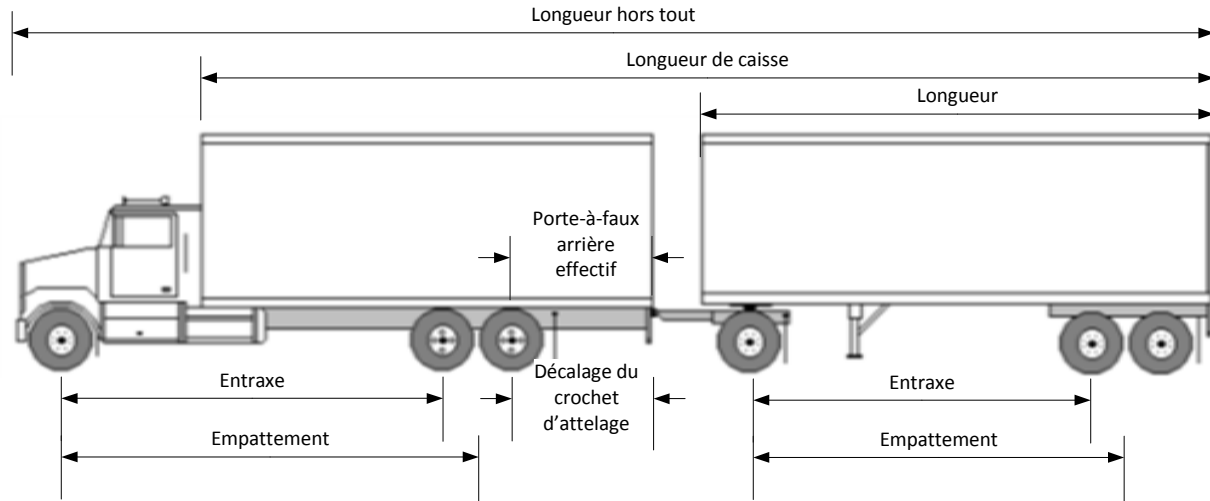
DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - STRAIGHT TRUCK AND FULL TRAILER

Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 23 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Box Length	Maximum 20 m
Straight Truck	
Length	Maximum 12.5 m
Wheelbase	Minimum 3.0 m
Tandem drive axle	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem drive axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Effective rear overhang	Maximum 4.0 m
Hitch offset	Maximum 1.8 m
Full Trailer	
Length	Maximum 12.5 m
Wheelbase	Minimum 6.25 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Track width with super single tires	Minimum 2.45 m/Maximum 2.6 m
Track width with dual tires	Minimum 2.5 m/Maximum 2.6 m
Converter dolly	The use of a double drawbar or C Dolly is not permitted on this combination

ANNEXE H (alinéas 6(1)h) et 18(2)h) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - CAMION PORTEUR AVEC REMORQUE CLASSIQUE



Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 23 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Longueur de caisse	Maximum 20 m
Camion porteur	
Longueur	Maximum 12,5 m
Empattement	Minimum 3,0 m
Essieu moteur tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux moteur tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 4,0 m
Décalage du crochet d'attelage	Maximum 1,8 m
Remorque classique	
Longueur	Maximum 12,5 m
Empattement	Minimum 6,25 m
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Largeur de voie avec pneus simples à bande large	Minimum 2,45 m/maximum 2,6 m
Largeur de voie avec pneus jumelés	Minimum 2,5 m/maximum 2,6 m
Diabolo convertisseur	L'utilisation d'un diabolo à double timon n'est pas autorisée pour cet ensemble routier

Interaxle Spacings	
Single axle to single axle or Tandem axle	Minimum 3.0 m
Tandem axle to tandem axle	Minimum 5.0 m
Tandem axle to tridem axle	Minimum 5.5 m
Tridem axle to tridem axle	Minimum 6.0 m

Entraxes	
Essieu simple à essieu simple ou tandem	Minimum 3,0 m
Essieu tandem à essieu tandem	Minimum 5,0 m
Essieu tandem à essieu tridem	Minimum 5,5 m
Essieu tridem à essieu tridem	Minimum 6,0 m

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 7,300 kg
Single Axle	
Pneus simples à bande large	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 12,000 kg
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Tridem Axle (2.4 m ≤ Axle Spread < 3.7 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 18,000 kg
Dual tires where: 2.4 m ≤ axle spread < 3.0 m	Maximum 21,000 kg
Dual tires where: 3.0 m ≤ axle spread < 3.7 m	Maximum 24,000 kg
Weight Restriction - Gross Weight on Full Trailer	
Four axles for straight truck and full trailer	Maximum 17,000 kg
Five axles for straight truck and full trailer	Maximum 17,000 kg
Six axles for straight truck and full trailer	Maximum 24,000 kg
Seven axles for straight truck and full trailer	Maximum 31,000 kg
Gross Weight	
Four axles	Maximum 33,400 kg
Five axles	Maximum 41,300 kg
Six axles	Maximum 48,300 kg
Seven or more axles	Maximum 53,500 kg

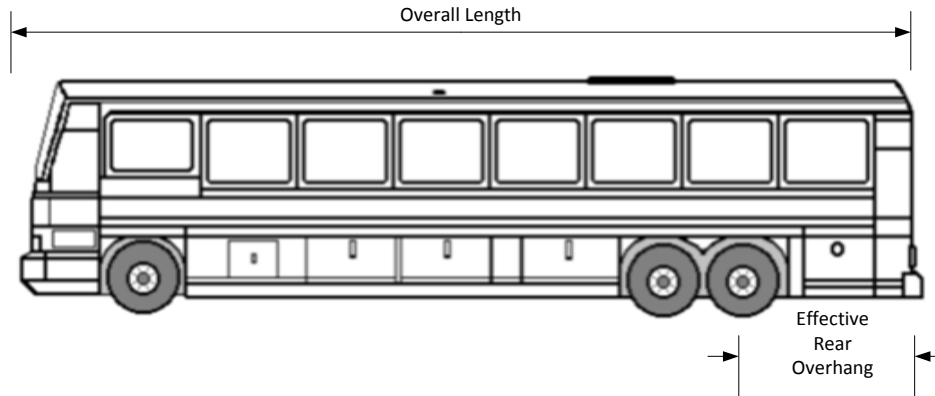
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 7 300 kg
Essieu simple	
Pneus simples à bande large	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 12 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Essieu tridem (2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m)	
Pneus simples à bande large	Maximum 18 000 kg
Pneus jumelés où : 2,4 m ≤ écartement d'essieux < 3,0 m	Maximum 21 000 kg
Pneus jumelés où : 3,0 m ≤ écartement d'essieux < 3,7 m	Maximum 24 000 kg
Restriction de poids - poids brut supporté par la remorque classique	
Ensemble routier à quatre essieux	Maximum 17 000 kg
Ensemble routier à cinq essieux	Maximum 17 000 kg
Ensemble routier à six essieux	Maximum 24 000 kg
Ensemble routier à sept essieux	Maximum 31 000 kg
Poids brut	
Quatre essieux	Maximum 33 400 kg
Cinq essieux	Maximum 41 300 kg
Six essieux	Maximum 48 300 kg
Sept essieux ou plus	Maximum 53 500 kg

SCHEDULE I

*(Paragraphs 6(1)(i) and 18(2)(i)
and subsection 24(1))*

DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - INTERCITY BUS OR RECREATIONAL VEHICLE

Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 14.0 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Intercity Bus or Recreational Vehicle	
Tandem drive axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Effective rear overhang	Maximum 4.0 m

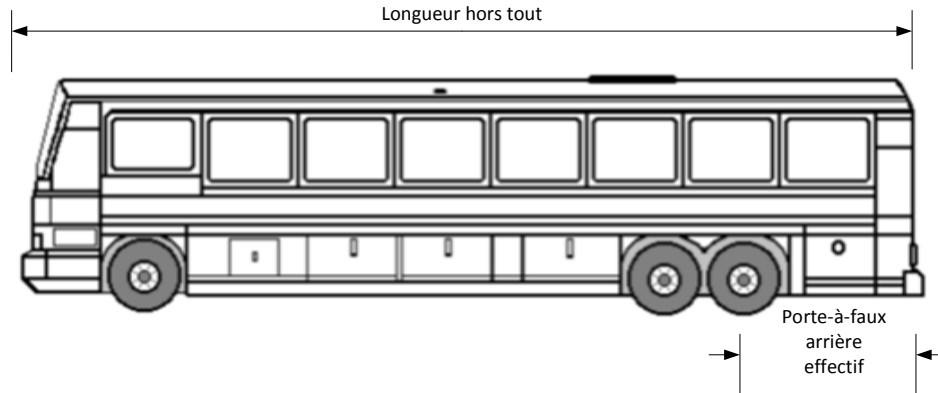
A minimum of three axles is required if this vehicle has an overall length that is greater than 12.5 m.

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 7,300 kg
Single Axle	
Single tires	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Gross Weight	
Two axles	Maximum 16,400 kg
Three axles (eight tires)	Maximum 22,400 kg
Three axles (ten tires)	Maximum 24,300 kg

ANNEXE I (alinéas 6(1)i) et 18(2)i) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - AUTOCAR OU VÉHICULE RÉCRÉATIF



Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 14,0 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Autocar ou véhicule récréatif	
Écartement d'essieux moteur tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 4,0 m

Minimum de trois essieux si le véhicule a une longueur hors tout supérieure à 12,5 m.

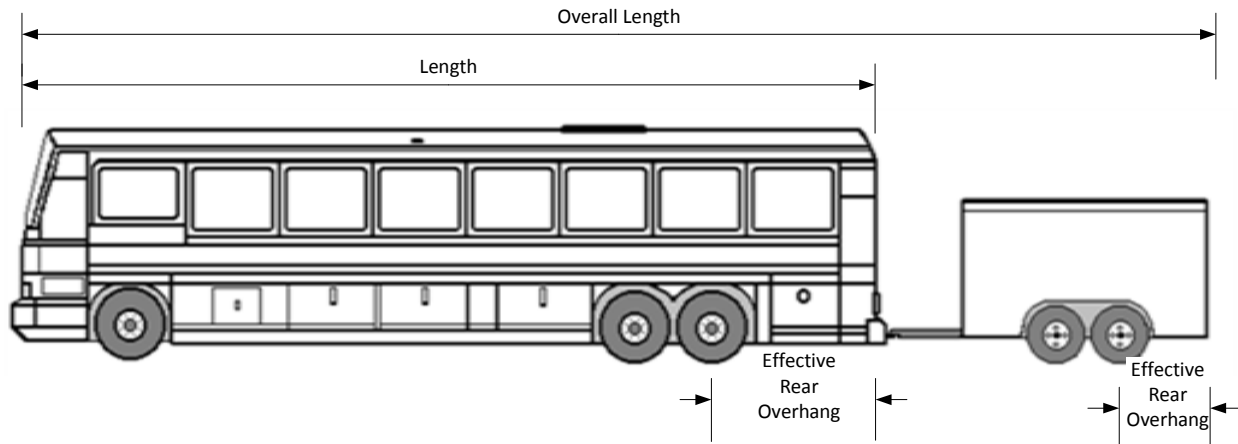
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 7 300 kg
Essieu simple	
Pneus simples	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Poids brut	
Deux essieux	Maximum 16 400 kg
Trois essieux (huit pneus)	Maximum 22 400 kg
Trois essieux (dix pneus)	Maximum 24 300 kg

SCHEDULE J

*(Paragraphs 6(1)(j) and 18(2)(j)
and subsection 24(1))*

DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - INTERCITY BUS OR RECREATIONAL VEHICLE AND TRAILER

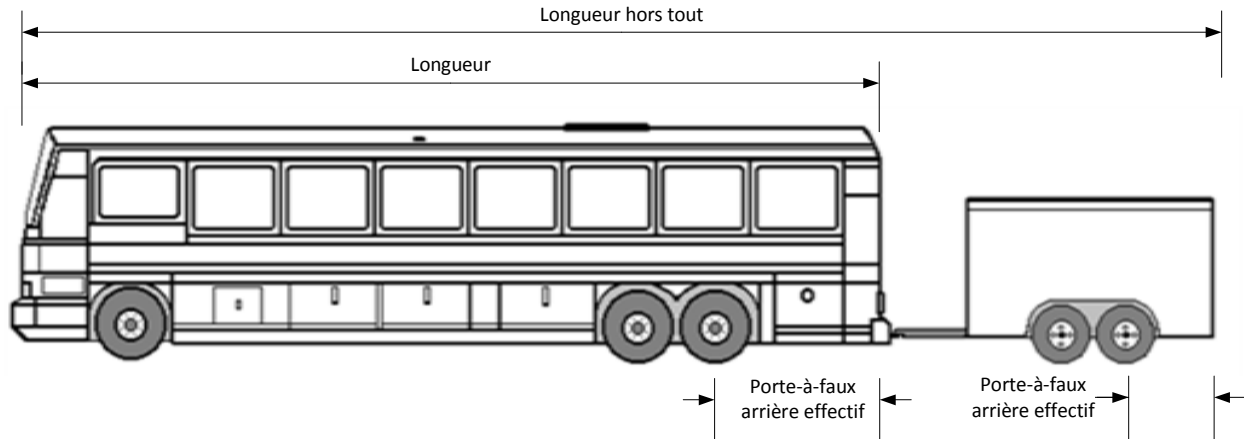
Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 20 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Intercity Bus or Recreational Vehicle	
Length	Maximum 14.0 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Effective rear overhang	Maximum 4.0 m
Pony Trailer	
Length	Maximum 12.5 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Tridem axle spread	Minimum 2.4 m/Maximum 3.7 m
Effective rear overhang	Maximum 4.0 m

A minimum of three axles is required if the intercity bus or recreational vehicle has an overall length that is greater than 12.5 m.

ANNEXE J (alinéas 6(1)j) et 18(2)j) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - AUTOCAR OU VÉHICULE RÉCRÉATIF AVEC REMORQUE

Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 20 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Autocar ou véhicule récréatif	
Longueur	Maximum 14,0 m
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 4,0 m
Remorque semi-portée	
Longueur	Maximum 12,5 m
Écartement d'essieux tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Écartement d'essieux tridem	Minimum 2,4 m/maximum 3,7 m
Porte-à-faux arrière effectif	Maximum 4,0 m

Minimum de trois essieux si l'autocar ou le véhicule récréatif a une longueur hors tout supérieure à 12,5 m.

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 7,300 kg
Single Axle	
Single tires	Maximum 6,000 kg
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Weight Restriction - On Axle of Pony Trailer	
On any single axle, tandem axle or tridem axle of pony trailer	Maximum 6,000 kg
Gross Weight	
Two axles	Maximum 22,400 kg
Three axles (eight tires)	Maximum 28,400 kg
Three axles (ten tires)	Maximum 30,300 kg

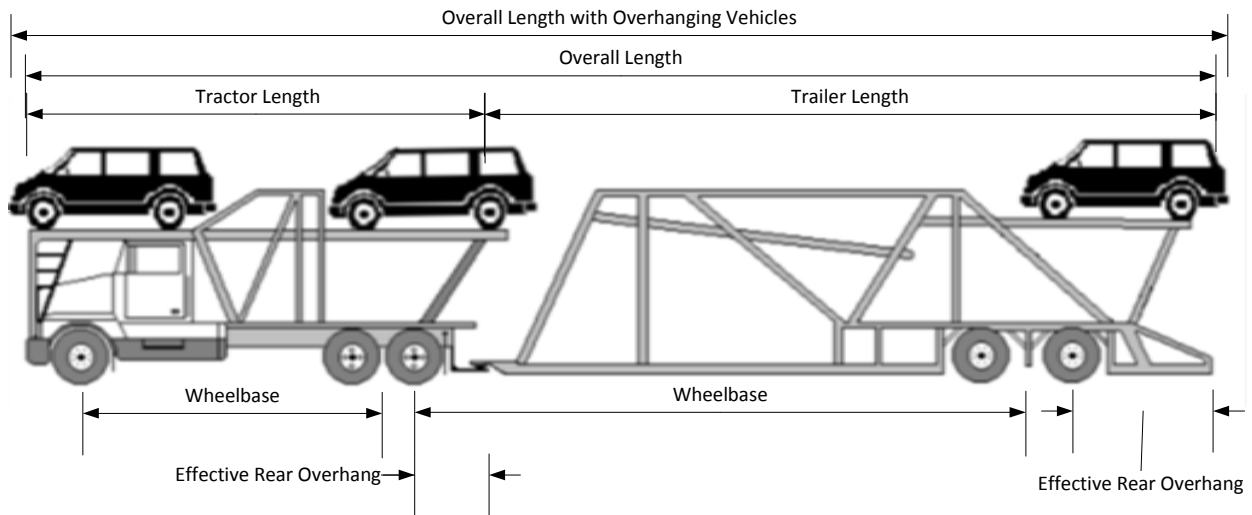
Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 7 300 kg
Essieu simple	
Pneus simples	Maximum 6 000 kg
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m ≤ écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Restriction de poids - sur l'essieu de la remorque semi-portée	
Sur tout essieu simple, tandem ou tridem de la remorque semi-portée	Maximum 6 000 kg
Deux essieux	Maximum 22 400 kg
Trois essieux (huit pneus)	Maximum 28 400 kg
Trois essieux (dix pneus)	Maximum 30 300 kg

SCHEDULE K

(Paragraphs 6(1)(k) and 18(2)(k)
and subsection 24(1))

DIMENSION AND WEIGHT LIMITS - STINGER STEER CARRIER

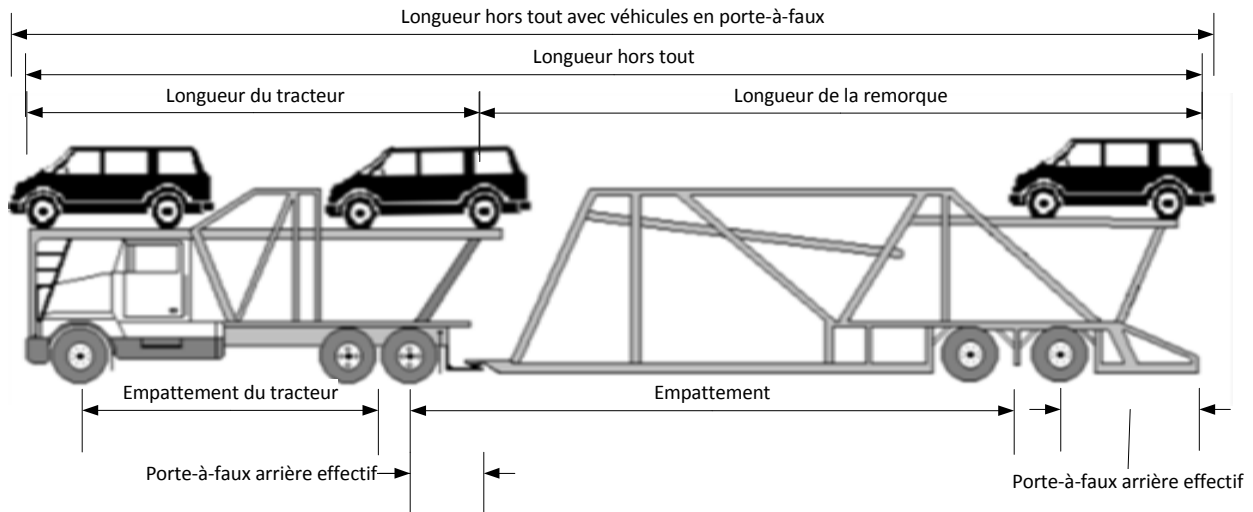


Part 1 - Dimension Limits

DIMENSION	LIMIT
Overall Length	Maximum 25 m
Overall Width	Maximum 2.6 m
Overall Height	Maximum 4.2 m
Tractor	
Overall length	Maximum 12.5 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Load overhang at front of tractor (beyond tractor front axle)	Maximum 3.0 m
Effective rear overhang	
Without load	Maximum 4.0 m
When loaded (with overhanging motor vehicles)	Maximum 4.6 m
Trailer	
Length	Maximum 14.65 m
Wheelbase	Minimum 6.25 m/Maximum 12.5 m
Effective rear overhang (excluding overhanging load)	Greater of 4 m or 42% of wheelbase
Load overhang at rear (but width of overhang must not exceed 2.3 m)	Minimum 1.2 m
Tandem axle spread	Minimum 1.2 m/Maximum 1.85 m
Interaxle Spacings	
Single axle to single axle or tandem Axle	Minimum 3.0 m
Tandem axle to Tandem axle	Minimum 5.0 m

ANNEXE K (alinéas 6(1)k) et 18(2)k) et paragraphe 24(1))

LIMITES DE DIMENSIONS ET DE POIDS - PORTE-AUTOMOBILES DE TYPE «STINGER STEER»



Partie 1 - Limites de dimensions

DIMENSION	LIMITE
Longueur hors tout	Maximum 25 m
Largeur hors tout	Maximum 2,6 m
Hauteur hors tout	Maximum 4,2 m
Tracteur	
Longueur hors tout	Maximum 12,5 m
Écartement d'essieu tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Porte-à-faux de charge sur le devant du tracteur (au-delà de l'essieu avant du tracteur)	Maximum 3,0 m
Porte-à-faux arrière effectif	
Sans charge	Maximum 4,0 m
Avec charge (véhicules automobiles en porte-à-faux)	Maximum 4,6 m
Remorque	
Longueur	Maximum 14,65 m
Empattement	Minimum 6,25 m/maximum 12,5 m
Porte-à-faux arrière effectif (charge en porte-à-faux exclue)	4 m ou 42 % de l'empattement, selon le plus élevé
Porte-à-faux de charge à l'arrière (à condition que la largeur du porte-à-faux n'excède pas 2,3 m)	Minimum 1,2 m
Écartement d'essieu tandem	Minimum 1,2 m/maximum 1,85 m
Entraxes	
Essieu simple à essieu simple ou tandem	Minimum 3,0 m
Essieu tandem à essieu tandem	Minimum 5,0 m

Part 2 - Weight Limits

WEIGHT	LIMIT
Axle Weights	
Steering Axle	
Single tires	Maximum 6,000 kg
Single Axle	
Dual tires	Maximum 9,100 kg
Tandem Axle (1.2 m ≤ Axle Spread < 1.85 m)	
Dual tires	Maximum 17,000 kg
Gross Weight	
Three axles	Maximum 24,200 kg
Four axles	Maximum 32,100 kg
Five axles	Maximum 40,000 kg

Partie 2 - Limites de poids

POIDS	LIMITE
Charges par essieu	
Essieu directeur	
Pneus simples	Maximum 6 000 kg
Essieu simple	
Pneus jumelés	Maximum 9 100 kg
Essieu tandem (1,2 m \leq écartement d'essieux < 1,85 m)	
Pneus jumelés	Maximum 17 000 kg
Poids brut	
Trois essieux	Maximum 24 200 kg
Quatre essieux	Maximum 32 100 kg
Cinq essieux	Maximum 40 000 kg

SCHEDULE L

*(Paragraph 7(2)(a), subsection 8(2),
paragraph 10(2)(b) and Schedules A and C to E)*

ENHANCED VISIBILITY HIGHWAYS

The following are enhanced visibility highways:

1. That portion of Mackenzie Highway No. 1 commencing at the border of Alberta and the Northwest Territories and terminating at the junction of Mackenzie Highway No. 1 and Yellowknife Highway No. 3.
2. Hay River Highway No. 2.
3. Yellowknife Highway No. 3.

ANNEXE L

*(alinéa 7(2)a), paragraphe 8(2),
alinéa 10(2)b) et annexes A et C à E)*

ROUTES AVEC VISIBILITÉ AMÉLIORÉE

Les routes suivantes sont des routes avec visibilité améliorée :

1. La partie de la route du Mackenzie no 1 commençant à partir de la frontière entre l'Alberta et les Territoires du Nord-Ouest et se terminant à la jonction de la route du Mackenzie no 1 et de la route de Yellow knife no 3.
2. La route de Hay River no 2.
3. La route de Yellowknife no 3.

SCHEDULE M

(Paragraphs 14(3)(a), 14(4)(a),
14(6)(a) and 14(7)(a))

OVER-DIMENSION VEHICLE SIGNS FOR OVERDIMENSION VEHICLE AND ESCORT VEHICLE

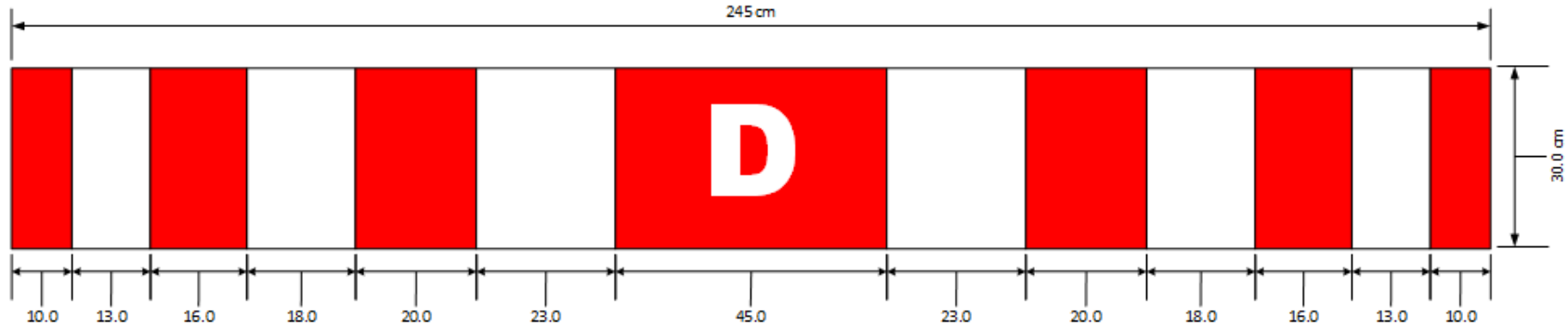


Figure 1 - "D" Sign for Overdimension Vehicle

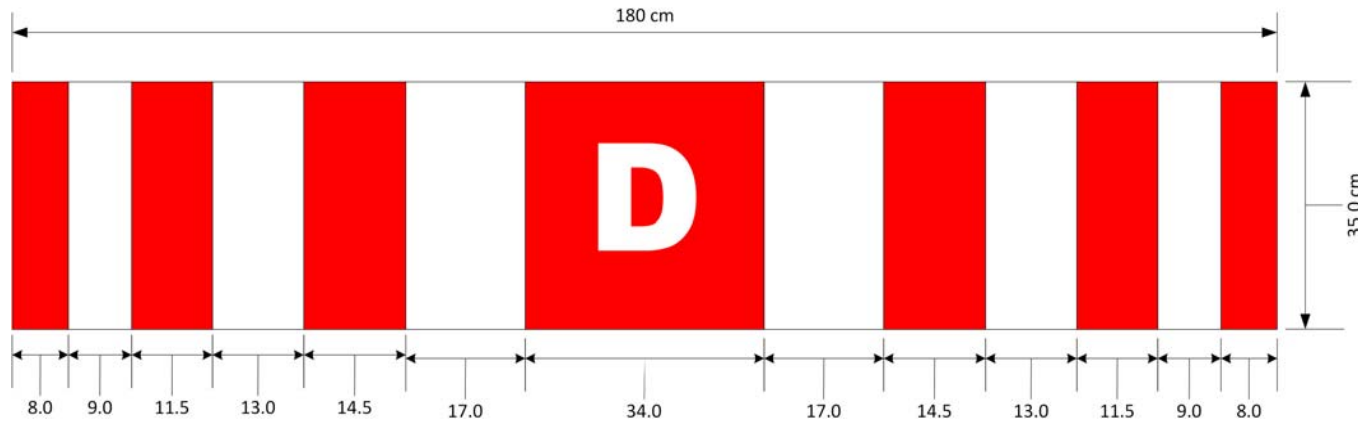


Figure 2 - "D" Sign for Escort Vehicle

ANNEXE M

(alinéas 14(3)a), 14(4)a), 14(6)a), et 14(7)a))

PANNEAUX DE VÉHICULE SURDIMENSIONNÉ POUR VÉHICULE SURDIMENSIONNÉ
ET VÉHICULE D'ESCORTE

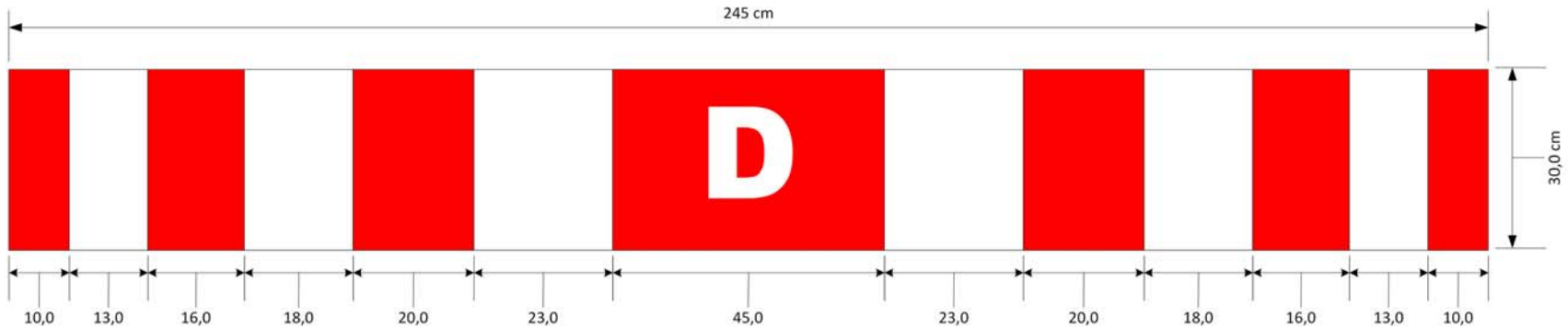


Illustration 1 - Panneau «D» pour véhicule surdimensionné

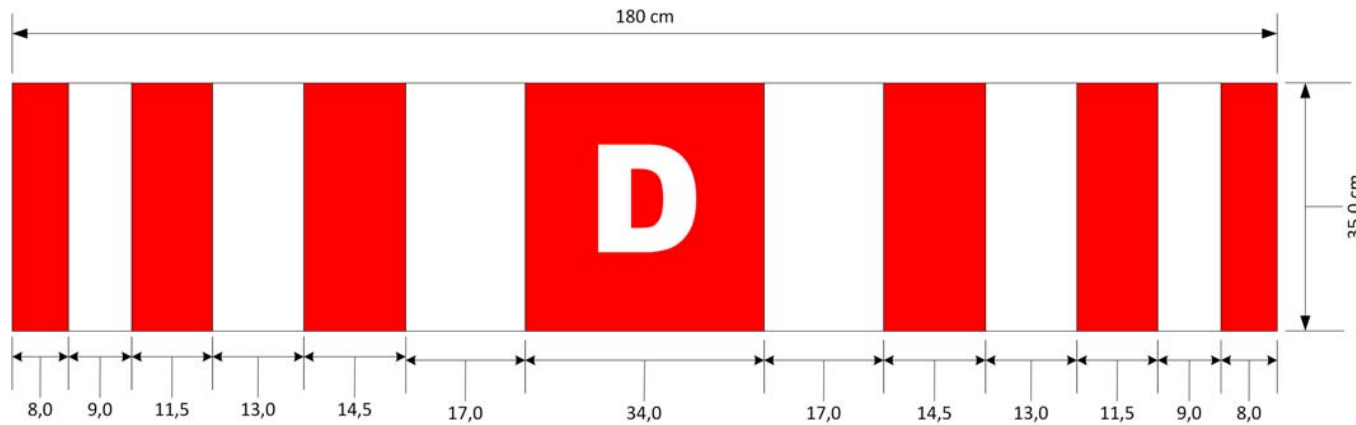


Illustration 2 - Panneau «D» pour véhicule d'escorte



Figure 3 - "Long Load" Sign for Overdimension Vehicle



Figure 4 - "Oversize Load" Sign for Overdimension Vehicle



Illustration 3 - Panneau «Long Load» pour véhicule surdimensionné



Illustration 4 - Panneau «Oversize Load» pour véhicule surdimensionné



Figure 5 - "Wide Load" Sign for Overdimension Vehicle



Figure 6 - "Long Load" Sign for Escort Vehicle



Illustration 5 - Panneau «Wide Load» pour véhicule surdimensionné



Illustration 6 - Panneau «Long Load» pour véhicule d'escorte



Figure 7 - "Oversize Load" Sign for Escort Vehicle



Figure 8 - "Wide Load" Sign for Escort Vehicle



Illustration 7 - Panneau «Oversize Load» pour véhicule d'escorte



Illustration 8 - Panneau «Wide Load» pour véhicule d'escorte

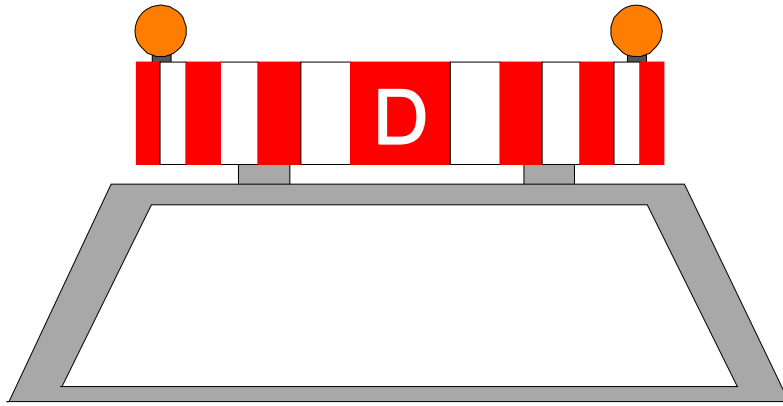


Figure 9 - Placement of Flashing Lights on Box and Placement of Box with Overdimension Sign for Escort Vehicle on Top of Escort Vehicle

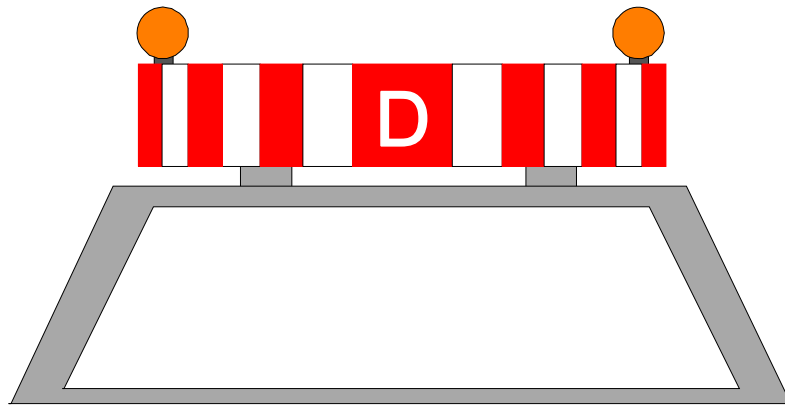
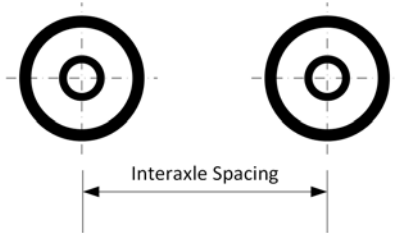
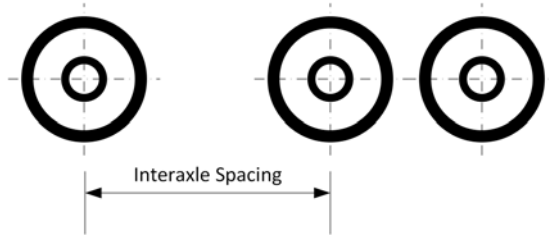


Illustration 9 - Emplacement des feux clignotants sur la boîte; emplacement de la boîte et du panneau de véhicule surdimensionné pour véhicule d'escorte sur le toit du véhicule d'escorte.

SCHEDULE N

*(Subsections 18(3) and (4))*Part 1 - Interaxle Weight Limits for a Single Axle to Single Axle

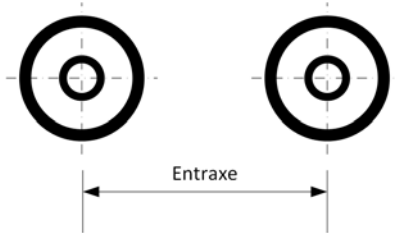
Interaxle Spacing	Weight Limits
$3.0 \text{ m} \leq \text{Interaxle Spacing}$	Maximum 18,200 kg

Part 2 - Interaxle Weight Limits for a Single Axle to Tandem Axle

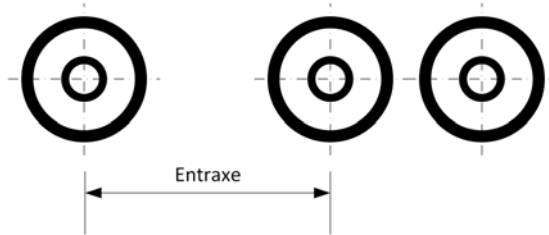
Interaxle Spacing	Weight Limits
$\text{Interaxle Spacing} < 3.0 \text{ m}$	Maximum 23,000 kg
$3.0 \text{ m} \leq \text{Interaxle Spacing}$	Maximum 26,100 kg

ANNEXE N

(paragraphe 18(3) et (4))

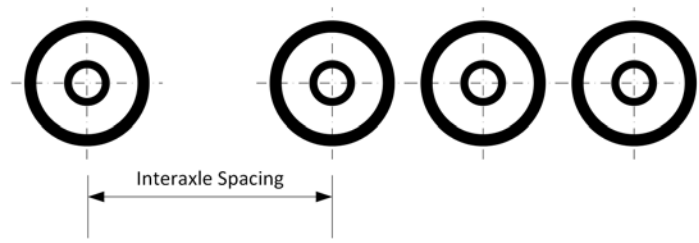
Partie 1 - Limites de poids sur l'entraxe - essieu simple à essieu simple

Entraxe	Limites de poids
$3,0 \text{ m} \leq \text{entraxe}$	Maximum 18 200 kg

Partie 2 - Limites de poids sur l'entraxe - essieu simple à essieu tandem

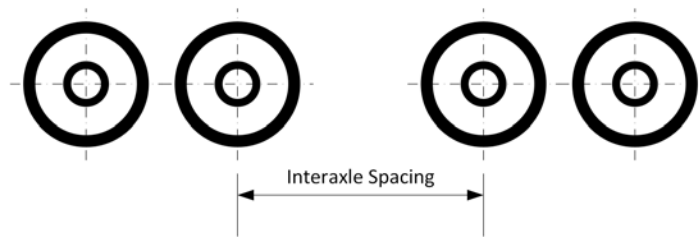
Entraxe	Limites de poids
$\text{Entraxe} < 3,0 \text{ m}$	Maximum 23 000 kg
$3,0 \text{ m} \leq \text{entraxe}$	Maximum 26 100 kg

Part 3 - Interaxle Weight Limits for Single Axle to Tridem Axle

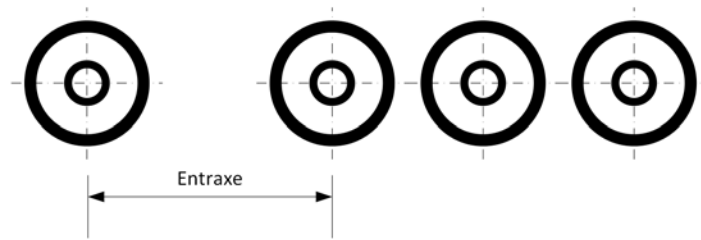


Interaxle Spacing	Weight Limits
3.0 m ≤ Interaxle Spacing	Maximum 30,100 kg (if tridem axle spread is between 2.4 m and 3.0 m)
	Maximum 33,100 kg (if tridem axle spread is between 3.0 m and 3.7 m)

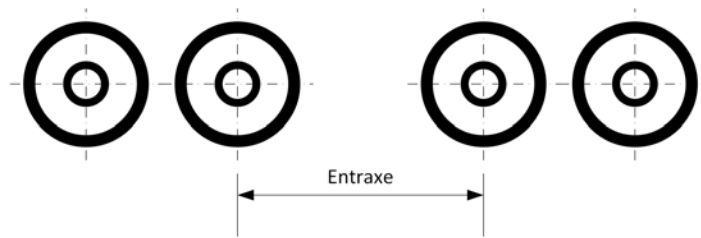
Part 4 - Interaxle Weight Limits for Tandem Axle to Tandem Axle



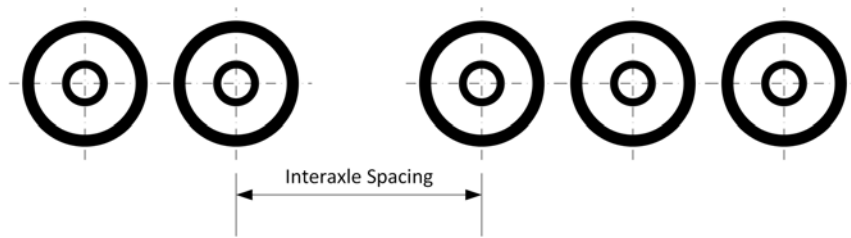
Interaxle Spacing	Weight Limits
Interaxle Spacing < 4.1 m	Maximum 28,400 kg
4.1 m ≤ Interaxle Spacing < 4.4 m	Maximum 29,800 kg
4.4 m ≤ Interaxle Spacing < 4.7 m	Maximum 31,200 kg
4.7 m ≤ Interaxle Spacing < 5.0 m	Maximum 32,600 kg
5.0 m ≤ Interaxle Spacing	Maximum 34,000 kg

Partie 3 - Limites de poids sur l'entraxe - essieu simple à essieu tridem

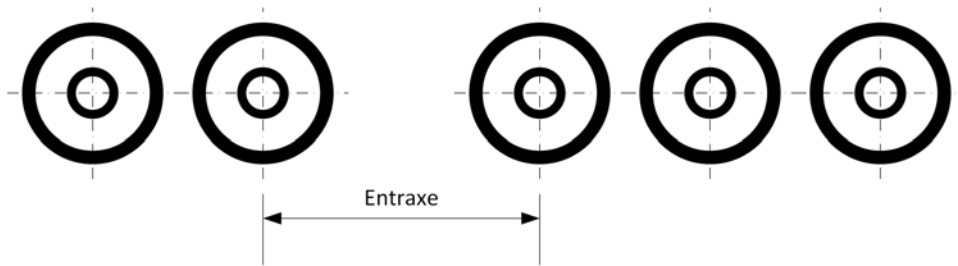
Entraxe	Limites de poids
3,0 m ≤ entraxe	Maximum 30 100 kg (écartement d'essieux tridem entre 2,4 m et 3,0 m)
	Maximum 33 100 kg (écartement d'essieux tridem entre 3,0 m et 3,7 m)

Partie 4 - Limites de poids sur l'entraxe - essieu tandem à essieu tandem

Entraxe	Limites de poids
Entraxe < 4,1 m	Maximum 28 400 kg
4,1 m ≤ entraxe < 4,4 m	Maximum 29 800 kg
4,4 m ≤ entraxe < 4,7 m	Maximum 31 200 kg
4,7 m ≤ entraxe < 5,0 m	Maximum 32 600 kg
5,0 m ≤ entraxe	Maximum 34 000 kg

Part 5 - Interaxle Weight Limits for Tandem Axle to Tridem Axle

Interaxle Spacing	Weight Limits
5.5 m \leq Interaxle Spacing	Maximum 38,000 kg (if tridem axle spread is between 2.4 m and 3.0 m)
	Maximum 41,000 kg (if tridem axle spread is between 3.0 m and 3.7 m)

Partie 5 - Limites de poids sur l'entraxe - essieu tandem à essieu tridem

Entraxe	Limites de poids
5,5 m \leq entraxe	Maximum 38 000 kg (écartement d'essieux tridem entre 2,4 m et 3,0 m)
	Maximum 41 000 kg (écartement d'essieux tridem entre 3,0 m et 3,7 m)

SCHEDULE O

(Paragraph 25(2)(b))

FEES

Item	Description	Fee
1.	Overdimension permit - single trip - annual	\$ 34 \$ 127
2.	Overweight permit	Calculated in accordance with section 27
3.	Pole trailer permit	\$ 127
4.	Special permit	\$ 237
5.	Replacement permit	\$ 27

ANNEXE O

(alinéa 25(2)b))

DROITS

Numéro	Description	Droit
1.	Permis de véhicule surdimensionné - déplacement unique - annuel	34 \$ 127 \$
2.	Permis de véhicule en surcharge	calculé selon l'article 27
3.	Permis de remorque pour charges longues	127 \$
4.	Permis spécial	237 \$
5.	Permis de remplacement	27 \$

MOTOR VEHICLES ACT

R-092-2013

2013-12-10

**DRIVER'S LICENCE DEMERIT POINT
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 349 of the *Motor Vehicles Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Driver's Licence Demerit Point Regulations*, established by regulation numbered R-093-93, are amended by these regulations.

2. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES

R-092-2013

2013-12-10

**RÈGLEMENT SUR LES POINTS
D'INAPTITUDE EN MATIÈRE DE
PERMIS DE CONDUIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 349 de la *Loi sur les véhicules automobiles* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les points d'inaptitude en matière de permis de conduire*, pris par le règlement n° R-093-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX**1. Part 2 is repealed and the following is substituted:****PART 2 - LARGE VEHICLE CONTROL REGULATIONS**

<u>ITEM NUMBER</u>	<u>PROVISION CONTRAVENED</u>	<u>GENERAL DESCRIPTION OF OFFENCE</u>	<u>DEMERIT POINTS TO BE ADDED</u>
1.	2(2)	Failure to operate vehicle with due regard for safety of others	3
2.	2(3)	Failure to obey direction of officer	3
3.	3(4)	Failure to obey order posted or sign placed	1
4.	23(3)(a)	Failure to make reasonable efforts to secure load	2
5.	23(3)(b)	Failure to make reasonable efforts to minimize centre of gravity of load	2
6.	23(3)(c)	Failure to make reasonable efforts to distribute load over vehicle	2
7.	23(3)(d)	Failure to make reasonable efforts to ensure vehicle structurally sound and capable of carrying load without load falling or leaking	2
8.	30(4)	Failure to proceed to nearest weigh scale for inspection on direction of officer	3

APPENDICE**1. La partie 2 est abrogée et remplacée par ce qui suit :****PARTIE 2 - RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES DE GRANDE DIMENSION**

Numéro d'article	Disposition enfreinte	Description générale de l'infraction	Point d'inaptitude à inscrire
1.	2(2)	Défaut de conduire le véhicule avec le souci de la sécurité des usagers de la route	3
2.	2(3)	Défaut d'obtempérer à la directive d'un agent	3
3.	3(4)	Défaut de respecter tout ordre affiché ou panneau mis en place	1
4.	23(3)a)	Défaut de faire tout effort raisonnable pour arrimer correctement la charge	2
5.	23(3)b)	Défaut de faire tout effort raisonnable pour abaisser le plus possible le centre de gravité de la charge	2
6.	23(3)c)	Défaut de faire tout effort raisonnable pour répartir la charge sur toute la surface du véhicule	2
7.	23(3)d)	Défaut de faire tout effort raisonnable pour assurer que le véhicule a une structure solide capable de transporter la charge sans qu'elle ne tombe ou ne se déverse	2
8.	30(4)	Défaut de se rendre à la bascule la plus rapprochée pour inspection suivant la directive de l'agent	3

SUMMARY CONVICTION PROCEDURE ACT

R-093-2013

2013-12-10

**SUMMARY CONVICTION PROCEDURES
REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under sections 11 and 12 of the *Summary Conviction Procedures Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Summary Conviction Procedures Regulations*, established by regulation numbered R-014-92, are amended by these regulations.

2. Schedule A is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

**LOI SUR LES POURSUITES PAR PROCÉDURE
SOMMAIRE**

R-093-2013

2013-12-10

**RÈGLEMENT SUR LES POURSUITES PAR
PROCÉDURE SOMMAIRE—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu des articles 11 et 12 de la *Loi sur les poursuites par procédure sommaire* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les poursuites par procédure sommaire*, pris par le règlement n° R-014-92, est modifié par le présent règlement.

2. L'annexe A est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

APPENDIX**1. Part 5 is repealed and the following is substituted:****PART 5 - LARGE VEHICLE CONTROL REGULATIONS****(MOTOR VEHICLES ACT)**

1.	3(4)	200	30	230	Failure of operator of vehicle to obey order posted or sign placed
2.	4	100	15	115	Operating commercial vehicle exceeding 4,500 kg without required vehicle identification showing
3.	6(8)	150	23	173	Operating overdimension vehicle without overdimension permit
4.	7(1)	150	23	173	Operating vehicle with insufficient lights, flags, signs or escorts for its width
5.	7(3)	150	23	173	Operating vehicle with projection more than 15 cm from side without required lights or flags
6.	7(4)	150	23	173	Operating vehicle while displaying lights, flags or signs when not required to be displayed
7.	8(1)	150	23	173	Operating vehicle with insufficient lights, flags or signs for its length
8.	8(3)	150	23	173	Operating vehicle with projection more than 1.5 m from front or rear without required lights or flags
9.	8(4)	150	23	173	Operating vehicle with front projection exceeding 3.0 m without overdimension permit
10.	8(5)	150	23	173	Operating vehicle displaying light, flag or sign when not required to be displayed
11.	9(2)	150	23	173	Operating tractor and pole trailer without displaying lights, sheaths or streamers as required
12.	10(2)(a)	150	23	173	Operating extended length vehicle without special permit
13.	10(2)(b)	150	23	173	Operating extended length vehicle on other than an extended visibility highway
14.	10(3)	100	15	115	Operating A or C train or straight truck and trailer when hitch offset exceeds 1.8 m

APPENDICE**1. La partie 5 est abrogée et remplacée par ce qui suit :****PARTIE 5 - RÈGLEMENT SUR LES VÉHICULES DE GRANDE DIMENSION**
(LOI SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES)

1.	3(4)	200	30	230	Défaut du conducteur de respecter tout ordre affiché ou panneau mis en place
2.	4	100	15	115	Conduite d'un véhicule utilitaire d'un poids supérieur à 4 500 kg sans afficher l'identification requise
3.	6(8)	150	23	173	Conduite de véhicule surdimensionné sans permis de véhicule surdimensionné
4.	7(1)	150	23	173	Conduite d'un véhicule sans tous les avertisseurs lumineux, feux, drapeaux, panneaux ou véhicules d'escorte requis selon sa largeur
5.	7(3)	150	23	173	Conduite d'un véhicule qui a une saillie latérale de plus de 15 cm sans les avertisseurs lumineux ou drapeaux requis
6.	7(4)	150	23	173	Conduite d'un véhicule affichant des feux, avertisseurs lumineux, drapeaux ou panneaux lorsqu'ils ne sont pas requis
7.	8(1)	150	23	173	Conduite d'un véhicule sans tous les avertisseurs lumineux, feux, drapeaux ou panneaux requis selon sa longueur
8.	8(3)	150	23	173	Conduite d'un véhicule qui a une saillie avant ou arrière de plus de 1,5 m sans les avertisseurs lumineux ou drapeaux requis
9.	8(4)	150	23	173	Conduite d'un véhicule qui a une saillie avant de plus de 3,0 m sans permis de véhicule surdimensionné
10.	8(5)	150	23	173	Conduite d'un véhicule affichant des feux, avertisseurs lumineux, drapeaux ou panneaux lorsqu'ils ne sont pas requis
11.	9(2)	150	23	173	Conduite d'un tracteur avec remorque pour charges longues sans les feux, gaines rouges ou banderolles rouges requis
12.	10(2)a)	150	23	173	Conduite d'un véhicule à longueur accrue sans permis spécial
13.	10(2)b)	150	23	173	Conduite d'un véhicule à longueur accrue ailleurs que sur une route avec visibilité améliorée
14.	10(3)	100	15	115	Conduite d'un train de type A ou C, ou d'un camion porteur avec remorque dont le décalage du crochet d'attelage dépasse 1,8 m

15.	10(4)	100	15	115	Operating B train when fifth wheel coupler mounted on lead semitrailer located forward of lead axle of lead semitrailer
16.	10(5)	150	23	173	Operating A, B or C train if length of lead trailer less than length of other trailer, without special permit
17.	11(2)	150	23	173	Operating vehicle towing mobile home without flashing amber lights as required
18.	12(a)	150	23	173	Operating vehicle with gross weight over 4,500 kg without required flares, lights, lanterns or reflective devices
19.	12(b)	150	23	173	Operating vehicle with gross weight over 4,500 kg without required flares, lights, lanterns or reflective devices being positioned as required
20.	13(1)(a)	100	15	115	Operating overdimension vehicle as escort vehicle
21.	13(1)(b)	100	15	115	Operating vehicle with gross weight exceeding 9,000 kg as escort vehicle
22.	13(2)(a)	150	23	173	Failure to keep escort vehicle required distance from escorted vehicle
23.	13(2)(b)	150	23	173	Failure to ensure two-way radio communication between escort vehicle and escorted vehicle
24.	13(3)	150	23	173	Failure to ensure appropriate sign and box mounted or displayed as required
25.	13(4)	150	23	173	Operating vehicle while displaying escort lights and signs when vehicle not used as escort vehicle
26.	15	150	23	173	Failure to keep required sign, light or flag clean and in good repair
27.	17(3)	150	23	173	Operating vehicle with load exceeding maximum load rated by manufacturer
28.	18(4)	150	23	173	Operating vehicle with interaxle spacing not set out in Schedule L without special permit

15.	10(4)	100	15	115	Conduite d'un train de type B dont la sellette d'attelage fixée à la première semi-remorque est placée devant l'essieu avant de celle-ci
16.	10(5)	150	23	173	Conduite d'un train de type A, B ou C dont la longueur de la première remorque est inférieure à celle de l'autre remorque sans permis spécial
17.	11(2)	150	23	173	Conduite d'un véhicule remorquant une maison mobile sans les feux clignotants ambrés requis
18.	12a)	150	23	173	Conduite d'un véhicule d'un poids brut supérieur à 4 500 kg sans les torches, lampes, lanternes ou réflecteurs lumineux requis
19.	12b)	150	23	173	Conduite d'un véhicule d'un poids brut supérieur à 4 500 kg dont les torches, lampes, lanternes ou réflecteurs lumineux requis sont placés incorrectement
20.	13(1)a)	100	15	115	Conduite d'un véhicule surdimensionné comme véhicule d'escorte
21.	13(1)b)	100	15	115	Conduite d'un véhicule dont le poids brut est supérieur à 9 000 kg comme véhicule d'escorte
22.	13(2)a)	150	23	173	Défaut de conduire le véhicule d'escorte à la distance requise devant ou derrière le véhicule escorté
23.	13(2)b)	150	23	173	Défaut de maintenir une communication radio bilatérale entre le véhicule d'escorte et le véhicule escorté
24.	13(3)	150	23	173	Défaut d'assurer que le panneau approprié et la boîte sont fixés correctement ou présentent les caractéristiques requises
25.	13(4)	150	23	173	Conduite d'un véhicule affichant les feux et panneaux pour véhicule d'escorte alors que le véhicule ne sert pas de véhicule d'escorte
26.	15	150	23	173	Défaut de garder propres et en bon état les panneaux, feux, avertisseurs lumineux ou drapeaux
27.	17(3)	150	23	173	Conduite d'un véhicule dont la charge dépasse la charge maximale spécifiée par le fabricant
28.	18(4)	150	23	173	Conduite d'un véhicule dont l'entraxe n'est pas précisé à l'annexe L sans permis spécial

29.	18(8)(a)	\$25 for each 100 kg in excess	\$4 for each 100 kg in excess	\$29 for each 100 kg in excess	Operating overweight vehicle without overweight permit
30.	18(8)(b)	\$25 for each 100 kg in excess	\$4 for each 100 kg in excess	\$29 for each 100 kg in excess	Operating overweight vehicle with overweight permit but in excess of authorized weight
31.	19(1)	200	30	230	Operating pole trailer without pole trailer permit
32.	19(2)	100	15	115	Operating pole trailer with super single tires
33.	20	100	15	115	Operating extended length vehicle if total axle weight of second trailer exceeds total axle weight of lead trailer
34.	21(1)(a)	100	15	115	Operating vehicle with distributed gross weight on steering tire exceeding 100 kg/cm of tire width
35.	21(1)(b)	100	15	115	Operating vehicle with distributed gross weight on tire, other than steering tire, exceeding rated capacity for tire
36.	21(3)	100	15	115	Operating intercity bus or recreational vehicle fitted with super single tires
37.	22(2)	200	30	230	Operating vehicle with twin steer axle without special permit
38.	22(4)	200	30	230	Operating vehicle that includes 16-wheeler without special permit
39.	22(5)	100	15	115	Operating vehicle with device for varying axle weight without special permit
40.	23(3)(a)	200	30	230	Failure to make reasonable efforts to secure load
41.	23(3)(b)	200	30	230	Failure to make reasonable efforts to minimize centre of gravity of load

29.	18(8)a)	25 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	4 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	29 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	Conduite d'un véhicule en surcharge sans permis de véhicule en surcharge
30.	18(8)b)	25 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	4 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	29 \$ par tranche de 100 kg de surcharge	Conduite d'un véhicule en surcharge avec permis de véhicule en surcharge lorsque le véhicule excède le poids autorisé
31.	19(1)	200	30	230	Conduite d'une remorque pour charges longues sans permis de remorque pour charges longues
32.	19(2)	100	15	115	Conduite d'une remorque pour charges longues munie de pneus simples à bande large
33.	20	100	15	115	Conduite d'un véhicule à longueur accrue dont le total des charges par essieu de la deuxième remorque est supérieur au total des charges par essieu de la première remorque
34.	21(1)a)	100	15	115	Conduite d'un véhicule dont le poids brut réparti sur un pneu directeur est supérieur à 100 kg par cm de largeur de pneu
35.	21(1)b)	100	15	115	Conduite d'un véhicule dont le poids brut réparti sur un pneu qui n'est pas un pneu directeur est supérieur à la capacité nominale du pneu spécifiée par le fabricant
36.	21(3)	100	15	115	Conduite d'un autocar ou d'un véhicule récréatif doté de pneus simples à bande large
37.	22(2)	200	30	230	Conduite d'un véhicule à essieu directeur double sans permis spécial
38.	22(4)	200	30	230	Conduite d'un véhicule incluant une remorque à 16 roues sans permis spécial
39.	22(5)	100	15	115	Conduite d'un véhicule équipé d'un dispositif pour modifier la charge par essieu sans permis spécial
40.	23(3)a)	200	30	230	Défaut de faire tout effort raisonnable pour arrimer correctement la charge
41.	23(3)b)	200	30	230	Défaut de faire tout effort raisonnable pour abaisser le plus possible le centre de gravité de la charge

42.	23(3)(c)	150	23	173	Failure to make reasonable efforts to distribute load over vehicle
43.	23(3)(d)	200	30	230	Failure to make reasonable efforts to ensure vehicle structurally sound and capable of carrying load without load falling or leaking
44.	28(2)(a)	50	8	58	Failure to comply with terms and conditions of permit
45.	28(2)(b)	50	8	58	Failure to produce permit or permit number on demand of officer
46.	30(4)	200	30	230	Failure to proceed to nearest weigh scale for inspection on direction of officer

42.	23(3)c)	150	23	173	Défaut de faire tout effort raisonnable pour répartir la charge sur toute la surface du véhicule
43.	23(3)d)	200	30	230	Défaut de faire tout effort raisonnable pour assurer que le véhicule a une structure solide capable de transporter la charge sans qu'elle ne tombe ou ne se déverse
44.	28(2)a)	50	8	58	Défaut de respecter les conditions du permis
45.	28(2)b)	50	8	58	Défaut de présenter le permis ou le numéro de permis à la demande de l'agent
46.	30(4)	200	30	230	Défaut de se rendre à la bascule la plus rapprochée pour inspection suivant la directive de l'agent

PETROLEUM PRODUCTS TAX ACT

R-094-2013

2013-12-12

**PETROLEUM PRODUCTS
TAX REGULATIONS, amendment**

The Minister, under section 23 of the *Petroleum Products Tax Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Petroleum Products Tax Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.P-3, are amended by these regulations.*

2. That portion of section 8.1 preceding paragraph (a) is amended by striking out "under subsection 41(1) of the *Large Vehicle Control Regulations*" and substituting "under subsection 30(1) of the *Large Vehicle Control Regulations*".

BUSINESS CORPORATIONS ACT

R-095-2013

2013-12-12

**BUSINESS CORPORATIONS REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 267 of the *Business Corporations Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Business Corporations Regulations, established by regulation numbered R-018-98, are amended by these regulations.*

2. Sections 9 and 10 are repealed and the following is substituted:

9. Subject to subsection 10(2), fees shall be paid to the Registrar in accordance with Schedule B.

10. (1) In this section, "public body" means a department, branch or office of any level of government, including Crown corporations, boards or commissions, in Canada.

**LOI SUR LA TAXE SUR LES PRODUITS
PÉTROLIERS**

R-094-2013

2013-12-12

**RÈGLEMENT SUR LA TAXE SUR LES
PRODUITS PÉTROLIERS—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 23 de la *Loi sur la taxe sur les produits pétroliers* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

1. Le *Règlement sur la taxe sur les produits pétroliers, R.R.T.N.-O. 1990, ch. P-3, est modifié par le présent règlement.*

2. Le passage introductif de l'article 8.1 est modifié par suppression de «en vertu du paragraphe 41(1) du *Règlement sur les véhicules de grande dimension*» et par substitution de «en vertu du paragraphe 30(1) du *Règlement sur les véhicules de grande dimension*».

LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

R-095-2013

2013-12-12

**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS
PAR ACTIONS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 267 de la *Loi sur les sociétés par actions* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les sociétés par actions, pris par le règlement n° R-018-98, est modifié par le présent règlement.*

2. Les articles 9 et 10 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

9. Sous réserve du paragraphe 10(2), les droits sont versés au registraire en conformité avec l'annexe B.

10. (1) Dans le présent article, «organisme public» s'entend d'un ministère, d'une direction ou d'un bureau de tout ordre de gouvernement au Canada, y compris les sociétés de la couronne, les conseils ou les commissions.

(2) No fee shall be paid by the following for the services referred to in item 2 of Schedule B:

- (a) a law enforcement agency in Canada;
- (b) a public body carrying out an investigation or proceeding authorized by an enactment that leads or could lead to the imposition of a penalty or sanction under the enactment.

(3) Notwithstanding subsection (2), a public body shall pay a fee for a search referred to in paragraph 2(a) of Schedule B if the search is conducted using the online search system provided by the Registrar.

3. Paragraph 14(1)(c) is repealed and the following is substituted:

- (c) the following punctuation, characters or other marks:

! ” “ # \$ % & ‘ () + , . - : ; > < = [] { } ?
^ á à â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý ÿ ?

4. Schedule B is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

5. These regulations come into force January 8, 2014.

(2) Les organismes qui suivent ne versent aucun droit pour les services visés au numéro 2 de l'annexe B :

- a) l'organisme chargé de l'exécution de la loi au Canada;
- b) l'organisme public qui entreprend une enquête ou une procédure autorisée par un texte qui mène ou peut mener à l'imposition d'une peine ou d'une sanction en application du texte.

(3) Malgré le paragraphe (2), l'organisme public paye le droit de recherches visé à l'alinéa 2a) de l'annexe B si la recherche est faite au moyen du service de télé référence offert par le registraire.

3. L'alinéa 14(1)(c) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- c) les caractères, notamment les caractères de ponctuation, suivants :

! « » # \$ % & ‘ () + , . - : ; > < = [] { } ?
^ á à â ã ä å æ ç è é ê ë ì í î ï ð ñ ò ó ô õ ö ø ù ú û ü ý ÿ ?

4. L'annexe B est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

5. Le présent règlement entre en vigueur le 8 janvier 2014.

APPENDIX

1. Paragraph 2(a) is repealed and the following is substituted:

- (a) Searches (for each search) \$ 4

APPENDICE

1. L'alinéa 2a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- a) recherches, par recherche 4 \$

CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS ACT

R-096-2013

2013-12-12

**CO-OPERATIVE ASSOCIATIONS
FEES REGULATIONS, amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 57 of the *Co-operative Associations Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Co-operative Associations Fees Regulations, R.R.N.W.T. 1990, c.2(Supp.)*, are amended by these regulations.

2. Sections 1 and 2 are repealed and the following is substituted:

1. Subject to subsection 2(2), fees shall be paid to the Registrar in accordance with the Schedule.

2. (1) In this section, "public body" means a department, branch or office of any level of government, including Crown corporations, boards or commissions, in Canada.

(2) No fee shall be paid by the following for the services referred to in item 2 of the Schedule:

- (a) a law enforcement agency in Canada;
- (b) a public body carrying out an investigation or proceeding authorized by an enactment that leads or could lead to the imposition of a penalty or sanction under the enactment.

(3) Notwithstanding subsection (2), a public body shall pay a fee for a search referred to in paragraph 2(a) of the Schedule if the search is conducted using the online search system provided by the Registrar.

3. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

4. These regulations come into force January 8, 2014.

LOI SUR LES ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES

R-096-2013

2013-12-12

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS AUX ASSOCIATIONS
COOPÉRATIVES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 57 de la *Loi sur les associations coopératives* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux associations coopératives, R.R.T.N.-O. 1990 ch. 2 (Suppl.)*, est modifié par le présent règlement.

2. Les articles 1 et 2 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1. Sous réserve du paragraphe 2(2), les droits sont versés au registraire, selon le cas, en conformité avec l'annexe.

2. (1) Dans le présent article, «organisme public» s'entend d'un ministère, d'une direction ou d'un bureau de tout ordre de gouvernement au Canada, y compris les sociétés de la couronne, les conseils ou les commissions.

(2) Les organismes qui suivent ne versent aucun droit pour les services visés au numéro 2 de l'annexe :

- a) l'organisme chargé de l'exécution de la loi au Canada;
- b) l'organisme public qui entreprend une enquête ou une procédure autorisée par un texte qui mène ou peut mener à l'imposition d'une peine ou d'une sanction en application du texte.

(3) Malgré le paragraphe (2), l'organisme public paye le droit de recherches visé à l'alinéa 2a) de l'annexe si la recherche est faite au moyen du service de téléréférence offert par le registraire.

3. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 8 janvier 2014.

APPENDIX

- 1. That portion of each of items 1 and 2 preceding paragraph (a) is amended by striking out "to the Registrar".**
- 2. Paragraph 2(a) is repealed and the following is substituted:**

(a) Searches (for each search) \$ 4

APPENDICE

- 1. Les passages introductifs des articles 1 et 2 sont modifiés par suppression de «au registraire».**
- 2. L'alinéa 2a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

a) recherches, par recherche 4 \$

PARTNERSHIP ACT

R-097-2013

2013-12-12

**PARTNERSHIP REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 109 of the *Partnership Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Partnership Regulations*, established by regulation numbered R-112-94, are amended by these regulations.

2. Sections 7, 8 and 9 are repealed and the following is substituted:

7. Subject to subsection 8(2), fees shall be paid to the Registrar in accordance with Schedule B.

8. (1) In this section, "public body" means a department, branch or office of any level of government, including Crown corporations, boards or commissions, in Canada.

(2) No fee shall be paid by the following for the services referred to in item 2 of Schedule B:

- (a) a law enforcement agency in Canada;
- (b) a public body carrying out an investigation or proceeding authorized by an enactment that leads or could lead to the imposition of a penalty or sanction under the enactment.

(3) Notwithstanding subsection (2), a public body shall pay a fee for a search referred to in paragraph 2(a) of Schedule B if the search is conducted using the online search system provided by the Registrar.

9. For the purposes of subsection 106(1) of the Act, documents registered under the Act may be reproduced as follows:

- (a) conversion of the document into an electronic image;
- (b) temporary storage of the electronic image on a computer hard drive;

**LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM
COLLECTIF**

R-097-2013

2013-12-12

**RÈGLEMENT SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM
COLLECTIF—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 109 de la *Loi sur les sociétés en nom collectif* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les sociétés en nom collectif*, pris par le règlement n° R-112-94, est modifié par le présent règlement.

2. Les articles 7, 8 et 9 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

7. Sous réserve du paragraphe 8(2), les droits sont versés au registraire en conformité avec l'annexe B.

8. (1) Dans le présent article, «organisme public» s'entend d'un ministère, d'une direction ou d'un bureau de tout ordre de gouvernement au Canada, y compris les sociétés de la couronne, les conseils ou les commissions.

(2) Les organismes qui suivent ne versent aucun droit pour les services visés au numéro 2 de l'annexe B :

- a) l'organisme chargé de l'exécution de la loi au Canada;
- b) l'organisme public qui entreprend une enquête ou une procédure autorisée par un texte qui mène ou peut mener à l'imposition d'une peine ou d'une sanction en application du texte.

(3) Malgré le paragraphe (2), l'organisme public paye le droit de recherches visé à l'alinéa 2a) de l'annexe B si la recherche est faite au moyen du service de télé référence offert par le registraire.

9. Aux fins du paragraphe 106(1) de la Loi, le document enregistré en application de la Loi peut être reproduit de la manière suivante, selon le cas :

- a) la conversion du document en image électronique;
- b) l'entreposage temporaire de l'image électronique sur unité de disque dur;

(c) transfer of the electronic image to an optical disc drive.

c) le transfert de l'image électronique sur un lecteur de disque optique.

3. Schedule B is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

3. L'annexe B est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

4. These regulations come into force January 8, 2014.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 8 janvier 2014.

APPENDIX

1. Paragraphs 2(a) and (b) are repealed and the following is substituted:

(a) Searches (for each search) \$ 4

APPENDICE

1. Les alinéas 2a) et b) sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

a) recherches (par recherche) 4 \$

SOCIETIES ACT

R-098-2013

2013-12-12

**SOCIETIES FEES REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 32 of the *Societies Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Societies Fees Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.21(Supp.), are amended by these regulations.

2. Sections 1 and 2 are repealed and the following is substituted:

1. Subject to subsection 2(2), fees shall be paid to the Registrar in accordance with the Schedule.

2. (1) In this section, "public body" means a department, branch or office of any level of government, including Crown corporations, boards or commissions, in Canada.

(2) No fee shall be paid by the following for the services referred to in item 2 of the Schedule:

- (a) a law enforcement agency in Canada;
- (b) a public body carrying out an investigation or proceeding authorized by an enactment that leads or could lead to the imposition of a penalty or sanction under the enactment.

(3) Notwithstanding subsection (2), a public body shall pay a fee for a search referred to in paragraph 2(a) of the Schedule if the search is conducted using the online search system provided by the Registrar.

3. The Schedule is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.

4. These regulations come into force January 8, 2014.

LOI SUR LES SOCIÉTÉS

R-098-2013

2013-12-12

**RÈGLEMENT SUR LES DROITS
RELATIFS AUX SOCIÉTÉS—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 32 de la *Loi sur les sociétés* et de tout pouvoir habilitant, décrète ce qui suit :

1. Le *Règlement sur les droits relatifs aux sociétés*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. 21 (Suppl.), est modifié par le présent règlement.

2. Les articles 1 et 2 sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

1. Sous réserve du paragraphe 2(2), les droits sont versés au registraire en conformité avec l'annexe.

2. (1) Dans le présent article, «organisme public» s'entend d'un ministère, d'une direction ou d'un bureau de tout ordre de gouvernement au Canada, y compris les sociétés de la couronne, les conseils ou les commissions.

(2) Les organismes qui suivent ne versent aucun droit pour les services visés au numéro 2 de l'annexe :

- a) l'organisme chargé de l'exécution de la loi au Canada;
- b) l'organisme public qui entreprend une enquête ou une procédure autorisée par un texte qui mène ou peut mener à l'imposition d'une peine ou d'une sanction en application du texte.

(3) Malgré le paragraphe (2), l'organisme public paye le droit de recherches visé à l'alinéa 2a) de l'annexe si la recherche est faite au moyen du service de télé référence offert par le registraire.

3. L'annexe est modifiée dans la mesure décrite à l'appendice du présent règlement.

4. Le présent règlement entre en vigueur le 8 janvier 2014.

APPENDIX

1. Paragraph 2(a) is repealed and the following is substituted:

(a) Searches (for each search) \$ 4

APPENDICE

1. L'alinéa 2a) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

a) recherches, par recherche 4 \$

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2014©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2014©
